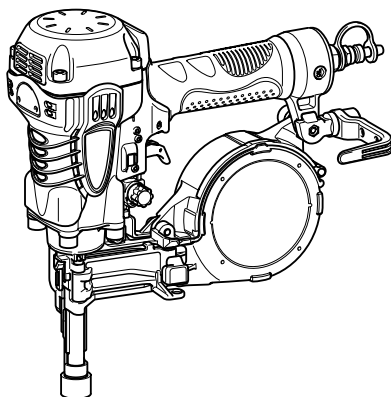
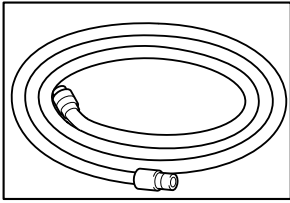




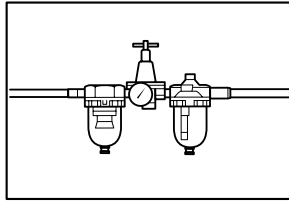
GB	Pneumatic Concrete Nailer	INSTRUCTION MANUAL
UA	Пневматичний цвяхозабивний інструмент по бетону	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Gwoździarka Pneumatyczna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Pistol pneumatic de bățut cuie	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Hochdruck-Betonnagler	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Pneumatikus szegbelőví betonhoz	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Pneumatická klinčovačka do betónu	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Pneumatická hřebíkovačka do betonu	NÁVOD K OBSLUZE

AN250HC

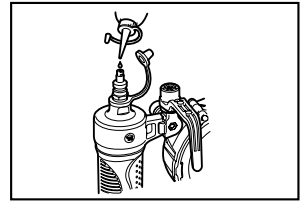




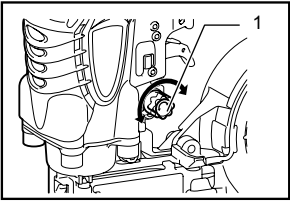
1 004294



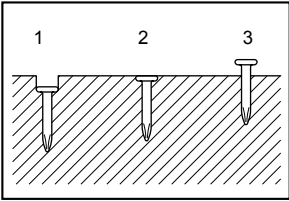
2 004295



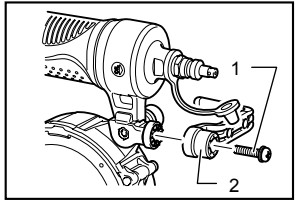
3 010316



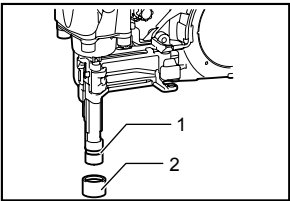
4 010308



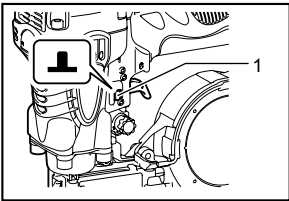
5 010309



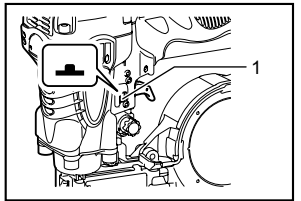
6 010310



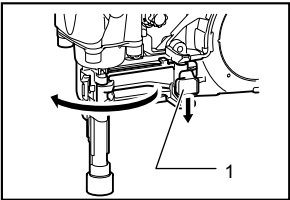
7 010311



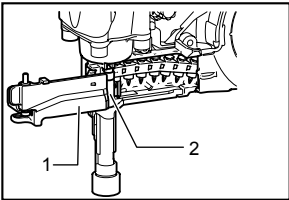
8 010306



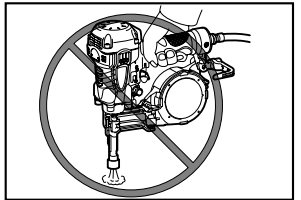
9 010307



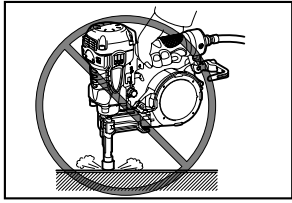
10 010304



11 010305

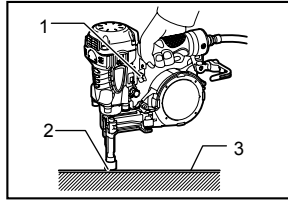


12 010302



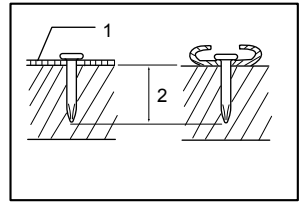
13

010303



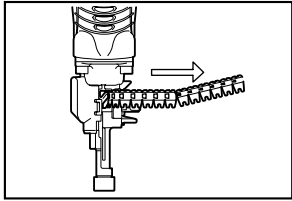
14

010318



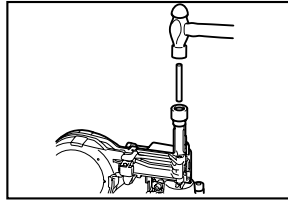
15

010319



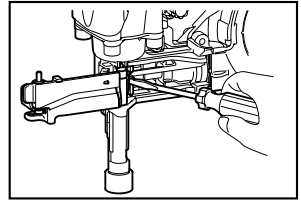
16

010312



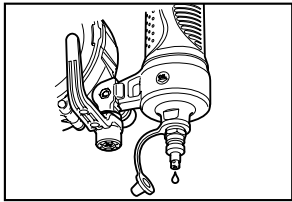
17

010313



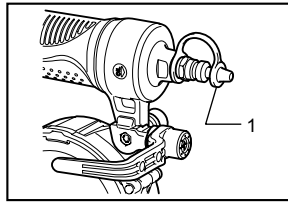
18

010314



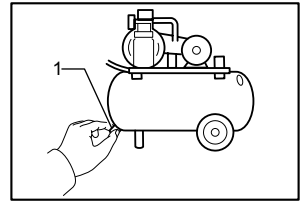
19

010315



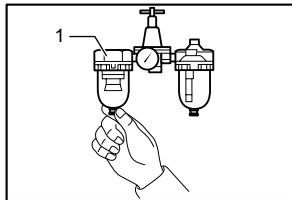
20

010317



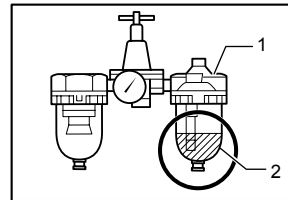
21

004317



22

004318



23

004319

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

4-1. Adjuster	8-1. LOCK position	15-1. Thin steel plate
5-1. Too deep	9-1. FREE position	15-2. Penetration amount into concrete
5-2. Flush	10-1. Latch lever	20-1. Cap
5-3. Too shallow	11-1. Door	21-1. Drain cock
6-1. Screw	11-2. Driver channel	22-1. Air filter
6-2. Hook	14-1. Trigger	23-1. Oiler
7-1. Contact element	14-2. Contact arm	23-2. Pneumatic oil
7-2. Nose adapter	14-3. Workpiece	

SPECIFICATIONS

Model	AN250HC
Air pressure	1.18 - 2.26 MPa (11.8 - 22.6 bar)
Nail length	19 mm - 25 mm Sheet-collated coil pin
Nail capacity	100 pcs
Min. hose diameter	5 mm
Dimensions (L X W X H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Net weight	2.1 kg

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- Wear safety glasses.

END105-2

Intended use

The tool is intended for securing a thin steel plate to the concrete.

ENE072-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Sound pressure level (L_{pA}) : 89 dB(A)

Sound power level (L_{WA}) : 102 dB(A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

Wear ear protection

ENG102-3

ENG233-2

Vibration

The vibration emission value determined according to EN792 :

Vibration emission (a_h) : 3.5 m/s²

Uncertainty (K) : 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.

- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH003-11

For European countries only

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:
Pneumatic Concrete Nailer

Model No./ Type: AN250HC
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

98/37/EC until 28th December 2009 and then with
2006/42/EC from 29th December 2009

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

13th March 2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

ENB115-1

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING: WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

1. For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
2. Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or pin injury.

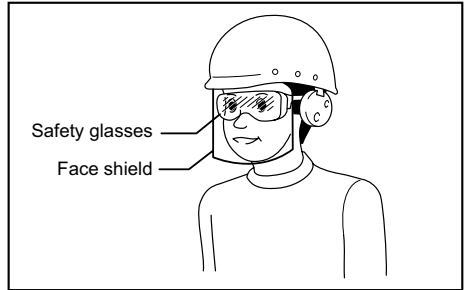
WARNING:

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

3. For Australia and New Zealand only
Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or pin injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.

WARNING:

It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.



000114

4. Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
5. Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
6. General Tool Handling Guidelines:
 - (1) Always assume that the tool contains fasteners.
 - (2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
 - (3) Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
 - (4) Respect the tool as a working implement.
 - (5) No horseplay.
 - (6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
 - (7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
 - (8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.
7. An improperly functioning tool must not be used.
8. Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
9. The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.
10. Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
11. There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
12. Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON

position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.

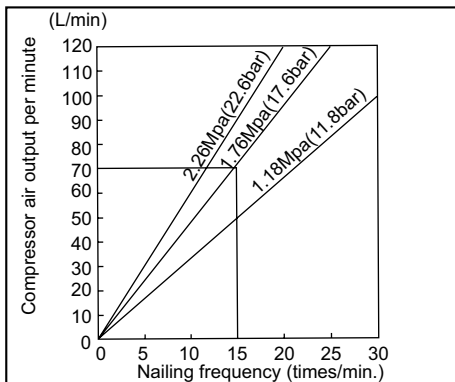
13. Operate the tool within the specified air pressure of 1.18 - 2.26 MPa (11.8 - 22.6 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 2.26 MPa (22.6 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 3.39 MPa (33.9 bar).
14. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
15. Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
16. Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
17. Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with pins unloaded and the pusher in fully pulled position.
18. Make sure that the trigger is locked when the lock lever is set to the LOCK position.
19. Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
20. Use only pins specified in this manual. The use of any other pins may cause malfunction of the tool.
21. Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
22. Do not permit those uninstructed to use the tool.
23. Make sure no one is nearby before driving pins. Never attempt to drive pins from both the inside and outside at the same time. pins may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
24. Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
25. On rooftops and other high locations, drive pins as you move forward. It is easy to lose your footing if you drive pins while inching backward. When driving pins against perpendicular surface, drive pins from the top to the bottom. You can perform pin driving operations with less fatigue by doing so.
26. A pin will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive pins on top of another pin or strike a knot in the wood. The pin may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the pins with care.
27. Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
28. Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
29. When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
30. Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
31. Stop pin driving operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
32. Always disconnect the air hose and remove all of the pins:
 1. When unattended.
 2. Before performing any maintenance or repair.
 3. Before cleaning a jam.
 4. Before moving the tool to a new location.
33. Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
34. When not operating the tool, always lock the trigger by turning the lock lever to the LOCK position.
35. Do not modify tool without authorization from Makita.
36. Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.
37. To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
38. Use only pneumatic tool oil specified in this manual.

39. Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10 %. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure.
40. Do not attempt to keep the trigger contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
 - Always check contact element as instructed in this manual. pins may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Selecting compressor



010441

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between pin-driving frequency, applicable pressure and compressor air output.

Thus, for example, if pin driving takes place at a rate of approximately 15 times per minute at a compression of 1.76 MPa (17.6 bar), a compressor with an air output over 70 liters/minute is required.

Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose

Fig.1

Use a high pressure resistant air hose.

Use an air hose as large and as short as possible to

assure continuous, efficient pin-driving operation.

⚠CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the pin-driving frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication

Fig.2

To insure maximum performance, install an air set (oil, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 pins.

Fig.3

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing two or three drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose before adjusting or checking function on the tool.

Adjusting the pin-driving depth

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before adjusting the pin-driving depth.

Fig.4

Fig.5

If pins are driven too deep, turn the adjuster clockwise. If pins are driven too shallow, turn the adjuster counterclockwise.

The adjustable range is 10 mm. (One full turn allows 0.8 mm adjustment.)

Hook

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose when hanging the tool using the hook.
- Never hang the tool on a waist belt or like. Dangerous accidental firing may result.

Fig.6

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. This hook can be installed on either side of the tool.

When changing the installation position, remove the screw with a screwdriver. Install the hook on another side for installation and then secure it with the screw.

Install the hook on another side for installation and then secure it with the screw.

Use the nose adapter

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before installing or removing the nose adapter.

Fig.7

If you like to avoid shifting of driving points by slippage on workpiece, attach the nose adapter of contact element.

Usually use one of two nose adapter A (transparent) , one factory-installed on the contact element and the other stored below the grip.

When working on narrow partition tracks, use nose one of two nose adapter B (black) which are provided with in the tool carton box.

To attach the nose adapter to the contact element, press it onto the contact element as far as it will go.

Locking the trigger

This nailer is provided with the mechanism for locking trigger to avoid personal injuries and property damage caused by improper operation during other than pin-driving operation.

Fig.8

Set the change lever to the LOCK position to lock the trigger.

Fig.9

Before driving pins, set the change lever to the FREE position. When NOT driving pins, be sure to set the change lever to the LOCK position and disconnect the air hose

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose before loading the nailer.

Loading the nailer

Fig.10

Disconnect the air hose from the tool. Select pins suitable for your work. Depress the latch lever and open the door and magazine cap.

Fig.11

Place the pin coil in the magazine. Uncoil enough pins to reach the pin guide. Place the first pin in the feeder and the second pin in the feed claw. Place other uncoiled pins on feeder body. Close the magazine cap slowly until it lock after checking to see that the pin coil is set properly in the magazine.

Connecting air hose

Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting.

OPERATION

⚠CAUTION:

- Be sure to set the change lever to the LOCK position to avoid unexpected misfiring when the tool is not in use.
- Make sure all safety systems are in working order before operation.

Fig.12

Only pulling trigger without contact element contacting workpiece must not bring about the tool firing.

Fig.13

Only contact element contacting workpiece without pulling trigger must not bring about the tool firing.

Fig.14

This nailer is only for intermittent pin-driving. Intermittent pin-driving is a method of pinning piece by piece with the following step.

1. Set the change lever to the FREE position.
2. Place the contact element against the workpiece
3. And then pull the trigger.

Pin-driving of concrete

⚠WARNING:

- Use hardened pins only for concrete. Using other purposed pins may cause serious injuries. Do not pin directly on the concrete. Failure to do so may cause concrete fragments to fly off or pins to strike back, causing serious injuries.
- When driving pins, hold the tool so that it stands upright to the driving surface. Slanted pin-driving may cause concrete fragments to fly off or pins to strike back, causing serious injuries.
- Do not use on the surface that objects hang from, such as area where hangers for sewer pipe, dust pipe etc. are set up

Choose and use pins so that the penetration amount into concrete ranges 15 mm - 20 mm.

Fig.15

⚠CAUTION:

- Use this tool only for soft concrete built up not so long before. Using on the hard concrete may cause pin bending or pin-driving to insufficient depth.
- When the penetration amount into concrete is required more than 20 mm, driving pins to the sufficient length may not be obtained. Pins may be driven too shallow causing unstable workpiece, resulting in personal injury and damage to property.

Cutting off the sheet

⚠CAUTION:

- Always disconnect the hose before cutting off the sheet.

Fig.16

Tear off the output sheet in the direction of the arrow when using the sheet collated pins.

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.

Jammed nailer

⚠CAUTION:

- Always disconnect the air hose and remove the pins from the magazine before cleaning a jam.

Fig.17

Fig.18

When the nailer becomes jammed, do as follows:

Open the magazine cap and remove the pin coil. Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to drive out the pin jamming from the ejection port. Reset the pin coil and close the magazine cap.

Drain tool

Fig.19

Remove the hose from the tool. Place the tool so that the air fitting faces down to the floor. Drain as much as possible.

Cleaning of tool

Blow off dust adherent to the tool by using an air duster.

Cap

Fig.20

When not in use, disconnect the hose. Then cap the air fitting with the cap.

Storage

When not in use, the nailer should be stored in a warm and dry place.

Maintenance of compressor, air set and air hose

Fig.21

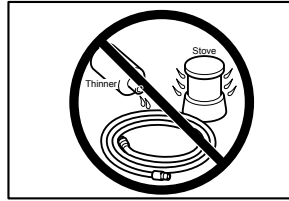
Fig.22

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure. Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly.

Fig.23

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation. Hoses must also be directed away from sharp edges

and areas which may lead to damage or abrasion to the hose.



004320

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Pins
- Air hoses
- Safety goggles

УКРАЇНСЬКА (Оригінальні інструкції)

Пояснення до загального виду

4-1. Регулятор	8-1. Заблоковане положення	15-1. Тонка сталева пластина
5-1. Занадто глибоко	9-1. Положення FREE	15-2. Величина проникнення у бетон
5-2. У рівень з поверхню	10-1. Важіль фіксатора	20-1. Ковпачок
5-3. Недостатньо глибоко	11-1. Заслінка	21-1. Зливний кран
6-1. Гвинт	11-2. Корпус механізму подачі	22-1. Повітряний фільтр
6-2. Скоба	14-1. Курок	23-1. Маслянка
7-1. Контактний елемент	14-2. Важіль безпеки	23-2. Пневматичне мастило
7-2. Захисний адаптер	14-3. Деталь	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	AN250HC
Тиск повітря	1,18 - 2,26 МПа (11,8 - 22,6 бар)
Довжина цвяха	19 мм - 25 мм Касетний цвях із пластинковим сполученням
Місткість	100 шт.
Мінімальний діаметр шланга	5 мм
Розміри (Д x Ш x В)	295 мм X 128 мм X 291 мм
Чиста вага	2,1 кг

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.
- Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003

END105-2

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



- Прочитайте інструкцію з експлуатації.



- Одягайте захисні окуляри.

ENE072-1

Використання за призначенням

Інструмент призначено для кріплення тонкої сталеві пластина до бетону.

ENG102-3

Шум

Рівень шуму за шкалою А у типовому виконанні, визначений відповідно до EN792:

Рівень звукового тиску (L_{pA}): 89 дБ(А)

Рівень звукової потужності (L_{WA}): 102 дБ(А)

Погрішність (К): 3 дБ(А)

Обов'язково використовуйте протишумові засоби

ENG233-2

Вібрація

Величина вібрації, визначена відповідно до EN792:

Вібрація ($a_{\text{род}}$): 3,5 м/с²

Похибка (К): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявлене значення вібрації було виміряно у відповідності до стандартних методів тестування та може використовуватися для

порівняння одного інструмента з іншим.

- Заявлене значення вібрації може також використовуватися для попередньої оцінки впливу.

УВАГА:

- Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи інструмента може відрізнитися від заявленого значення вібрації.
- Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, такі як час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

ENH003-11

Тільки для країн Європи

Декларація про відповідність стандартам ЄС

Наша компанія, Makita Corporation, як відповідальний виробник, наголошує на тому, що обладнання Makita:

Позначення обладнання:
Пневматичний цвяхозабивний інструмент по бетону

№ моделі / тип: AN250HC

є серійним виробництвом та

Відповідає таким Європейським Директивам:

98/37/ЄС до 28 грудня 2009 року, а потім 2006/42/ЄС з 29 грудня 2009 року

Та вироблені у відповідності до таких стандартів та стандартизованих документів:

EN792

Технічна документація знаходиться у нашого уповноваженого представника в Європі, а саме:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Англія

13 березня 2009



000230

Томоязу Като
Директор
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

ENB115-1

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ БЕЗПЕКИ

УВАГА: ПРИ РОБОТІ З ЦИМ ІНСТРУМЕНТОМ, ЩОБ ЗМЕНШИТИ РИЗИК ТРАВМУВАННЯ, НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ДОТРИМУВАТИСЯ ОСНОВНИХ ПРАВИЛ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ, ЗОКРЕМА:

ПОВНІСТЮ ПРОЧИТАЙТЕ ВСІ ІНСТРУКЦІЇ.

1. З метою забезпечення особистої безпеки та нормального функціонування інструменту прочитайте цю інструкцію з використання перед тим, як почати працювати з інструментом.
2. Завжди носіть захисні окуляри, щоб захистити очі від пилу або поранення цвяхом.
УВАГА!
Забезпечення обов'язкового використання захисних окулярів оператором інструмента та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.
3. Лише для Австралії та Нової Зеландії
Завжди носіть захисні окуляри та захисний щиток, щоб захистити очі від пилу та поранення цвяхом. Захисні окуляри та захисний щиток повинні відповідати вимогам AS/NZS 1336.
УВАГА!
Забезпечення обов'язкового використання захисних окулярів оператором інструмента та іншими особами у безпосередній близькості до місця проведення робіт є відповідальністю роботодавця.



000114

4. Користуйтеся засобами захисту слуху, щоб захистити слух від шуму; одягайте захисний головний убір. Носіть легкий, але не вільний одяг. Рукава повинні бути застібнуті або загорнуті. Не слід одягати краватку.
5. Поспіх у роботі або перенапруження інструменту є небезпечними. Тримайте та переносьте інструмент обережно. Не працюйте з інструментом, перебуваючи під впливом алкоголю, ліків і т. п.
6. Загальні інструкції з використання інструменту:
 - (1) Завжди дійте з обережністю, що інструмент заряджено цвяхами.
 - (2) Не спрямовуйте інструмент на себе чи на іншу особу, у будь-якому випадку: заряджено його цвяхами / скобами чи ні.
 - (3) Вмикайте інструмент, лише якщо він міцно притиснутий до об'єктів, які необхідно скріпити.
 - (4) Використовуйте інструмент суто з робочою метою.
 - (5) Не допускайте легковажного поводження з інструментом.
 - (6) Не тримайте і не переносьте інструмент, тримаючи палець на курковому вмикачу.
 - (7) Не заряджайте інструмент цвяхами / скобами, якщо включено будь-який із запобіжників.
 - (8) Не приєднуйте інструмент до будь-якого іншого джерела живлення, крім вказаного в інструкціях з використання або інструкціях з техніки безпеки цього інструменту.
7. Не працюйте з інструментом, якщо в його роботі є неполадки.
8. При роботі з інструментом іноді наявні іскри. Не працюйте з інструментом біля летких легкозаймистих речовин, таких як газолін, розчинники, фарби, бензин, клей та ін.: вони можуть зайнятися та вибухнути, спричинивши серйозне травмування.
9. Освітлення повинно бути достатнім для забезпечення безпечної роботи. Місце проведення роботи повинно бути чистим, без

сміття. Будьте максимально обережні: стійте міцно, зберігаючи рівновагу.

10. Поблизу місця проведення роботи повинні знаходитися лише ті особи, які виконують відповідну роботу. Зверніть особливу увагу на те, що діти не повинні допускатися близько до місць проведення роботи.
11. Можуть існувати місцеві нормативні положення стосовно шуму, яких необхідно дотримуватися, не перевищуючи дозволений рівень шуму. У деяких випадках слід використовувати віконниці для стримування шуму в межах приміщення, в якому виконується робота.
12. Не грайтеся з контактним елементом: не знімайте його: він запобігає випадковому розрядженню, тому завжди повинен бути на інструменті. Фіксація куркового вмикача у положенні "ON" (Увімкнено) є небезпечною. Ніколи не пробуйте зафіксувати курковий вмикач. Не працюйте з інструментом, якщо будь-яка з частин механізму керування інструменту не функціонує, від'єднана, перероблена або працює з неполадками.
13. Працюйте з інструментом лише у межах відповідного повітряного тиску: 1,18 - 2,26 МПа (11,8 - 22,6 бар) для забезпечення його безпечної та довготривалої експлуатації. Не перевищуйте рекомендований максимальний робочий тиск: 2,26 МПа (22,6 бар). Забороняється приєднувати інструмент до джерела, тиск якого потенційно перевищує 3,39 МПа (33,9 бар).
14. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забивання цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску (дивіться СПЕЦИФІКАЦІЇ).
15. Працюйте з інструментом лише на стиснутому повітрі. Якщо у якості джерела енергії використовується газ у балонах (вуглекислий газ, кисень, азот, водень, повітря та ін.) або займистий газ (водень, пропан, ацетилен та ін.), інструмент вибухне, що призведе до серйозного травмування.
16. Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально та провести перевірку на предмет наявності ослаблених гвинтів. Затягніть всі гвинти повинні відповідним чином
17. Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально. Інструмент не повинен спрацьовувати, якщо лише натиснутий курковий вмикач або якщо лише до деревини притиснутий важіль безпеки. Він повинен спрацьовувати, коли виконуються обидві дії. Проводьте перевірку інструмента на

предмет можливих неполадок без заряджених цвяхів та зі штовхачем у повністю відтягнутому положенні.

18. Курковий вмикач обов'язково повинен бути замкнений, коли запірний важіль встановлено в положення "LOCK" (Замкнено).
19. Уважно оглядайте стіни, стелю, підлогу та таке інше, щоб запобігти можливого удару струмом, течі газу, вибуху і т.д., що спричинені забиванням скоб у проводку під напругою, ізоляційні трубки або газові трубки.
20. Використовуйте лише ті цвяхи, що вказані у цій інструкції з використанням. Використання будь-яких інших шпильок може призвести до неправильної роботи інструмента.
21. Ніколи не використовуйте інструменти для забивання цвяхів / скоб із маркуванням "Не використовувати на рихтуваннях та драбинах" з метою проведення відповідної роботи, наприклад:
 - якщо при переході з одного положення до іншого необхідно скористатися рихтуванням, сходами, драбинами чи подібними конструкціями, напр. даховими сходишками;
 - при збиванні коробок або ящиків;
 - при скріпленні транспортних систем безпеки, напр., на транспортних засобах або вагонетках.
22. Не дозволяйте використовувати інструмент особам, що не пройшли відповідний інструктаж.
23. Перед укручуванням цвяхів переконайтеся, що поруч нікого немає. Ніколи не намагайтеся укручувати цвяхи з внутрішнього та зовнішнього боку одночасно, вони можуть пройти наскрізь та/чи відскочити, що може призвести до серйозних травм.
24. При роботі з інструментом слід міцно стояти та тримати рівновагу. Переконайтеся, що нікого немає знизу, працюючи на високо розташованому місці; закріпіть повітряний шланг, щоб запобігти небезпеці при несподіваному поштовху чи ривку.
25. При роботі на даху або в інших високо розташованих місцях здійснюйте кріплення цвяхами по мірі того, як Ви просуваєтеся уперед. Якщо укручувати цвяхи, рухаючись спиною уперед, – можна легко втратити рівновагу. Під час укручування цвяхів у перпендикулярну поверхню робіть чз згори вниз. Виконуючи роботу у такому порядку, Ви будете менше втомлюватися.
26. Якщо Ви помилково вкрутите цвях поверх цього цвяха або вкрутите цвях на місці сучка на деревині, цвях може зігнути або інструмент може заклинити. Цвях може відлетіти і поранити когось, або сам інструмент

може небезпечно відскочити. Вибирайте місце для прошивання цвяхами обережно.

27. Не залишайте заряджений інструмент або повітряний компресор під тиском на довгий час на сонці. Не допускайте, щоб пил, пісок, скалки та сторонні предмети потрапляли в інструмент у місці, де Ви залишаєте його.
28. Не спрямовуйте інструмент ні на кого, хто знаходиться поблизу Вас. Тримайте руки і ноги на відстані від випускного каналу.
29. Не переносьте інструмент, поклавши палець на курковий вмикач і не передавайте інструмент нікому при приєднаному повітряному шлангу. Випадкове спрацьовування інструменту може бути надзвичайно небезпечним.
30. Тримайте та переносьте інструмент обережно, так як у ньому наявний високий тиск, що може являти собою небезпеку при утворенні тріщини через необережне поводження (падіння інструменту або удар). Не пробуйте робити різьблення чи гравіювання на інструменті.
31. Якщо Ви помітили щось ненормальне або незвичне у функціонуванні інструмента, негайно припиніть роботу з ним.
32. Завжди від'єднуйте повітряний шланг та виймайте всі цвяхи: :
 1. коли залишаєте інструмент без догляду;
 2. перед проведенням будь-якого ремонту або технічного обслуговування;
 3. перед тим, як усунути заклинювання;
 4. перед перенесенням інструмента до іншого місця.
33. Проводьте чистку та технічне обслуговування зразу по закінченню роботи. Тримайте інструмент у найкращому стані. Змащуйте рухомі частини, щоб запобігти утворенню іржі та щоб мінімізувати зношення, спричинене тертям. Витирайте пил з усіх частин інструменту.
34. По закінченні роботи з інструментом завжди замикайте курковий вмикач, встановлюючи запірний важіль у положення "LOCK" (Замкнено).
35. Не вносьте конструктивні зміни в інструмент без дозволу з боку компанії Makita.
36. Звертайтеся до авторизованих сервісних центрів Makita з метою періодичної перевірки інструменту.
37. Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватися авторизованими сервісними центрами Makita лише із використанням запчастин виробництва компанії Makita.
38. Використовуйте лише пневматичне мастило, зазначене у цій інструкції з використання.
39. Ніколи не приєднуйте інструмент до лінії стиснутого повітря, якщо максимально

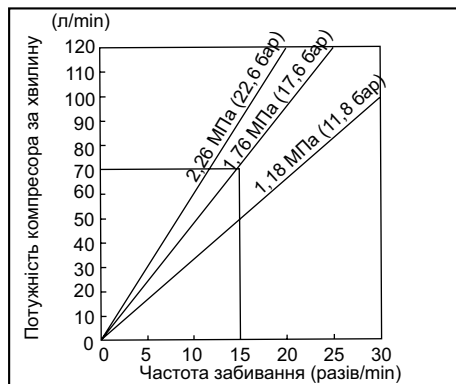
допустимий тиск інструменту може бути перевищено на 10 %. Не допускайте, щоб тиск, що подається від системи стиснутого повітря, перевищував максимально допустимий тиск інструменту для забивання цвяхів / скоб. На початку роботи встановіть повітряний тиск на рівні, нижчому за рівень рекомендованого допустимого тиску.

40. Не пробуйте намагатися тримати ненастиснутим контактний елемент куркового вмикача за допомогою стрічки або дроту. Це може призвести до смертельного випадку або серйозного травмування.
 - Завжди перевіряйте контактний елемент, як вимагають ці інструкції з використання. У разі якщо захисний механізм не працює належним чином, може відбуватись неочікуване укрупчування цвяхів.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

ВСТАНОВЛЕННЯ

Вибір компресора



010441

Повітряний компресор повинен відповідати вимогам стандарту EN60335-2-34.

Підберіть компресор з достатньо потужним тиском та виходом повітря для забезпечення економічності у роботі. На діаграмі показано відношення між частотою укрупчування цвяхів, відповідним рівнем тиску та виходом повітря з компресора.

Так, наприклад, якщо укрупчування цвяхів відбувається за швидкості приблизно 15 разів на хвилину при рівні тиску 1,76 МПа (17,6 бар), Вам потрібен компресор з виходом повітря понад 70 літрів за хвилину.

Необхідно використовувати регулятори тиску для обмеження тиску повітря інструменту, якщо тиск подачі повітря перевищує номінальний тиск

інструменту. Недотримання цієї інструкції може призвести до серйозного травмування оператора інструменту або осіб, що знаходяться поблизу нього.

Вибір повітряного шланга

Fig.1

Використовуйте міцний повітряний шланг високого тиску.

Використовуйте якомога ширший та коротший повітряний шланг для забезпечення тривалого та ефективного укрупчування цвяхів.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Низький вихід повітря від компресора або задовгий або закороткий у діаметрі повітряний шланг по відношенню до частоти укрупчування цвяхів може спричинити зниження продуктивності інструмента.

Змащування

Fig.2

Для забезпечення максимальної ефективності при експлуатації встановіть комплектний повітряний пристрій (маслянку, регулятор, повітряний фільтр) якомога ближче до інструмента. Відрегулюйте маслянку таким чином, щоб подача однієї краплі мастила припадала на кожні 30 цвяхів.

Fig.3

Якщо комплектний повітряний пристрій не використовується, змастіть інструмент пневматичним мастилом, наносячи дві або три краплі мастила у повітряний штуцер. Проводіть цю операцію до і після роботи з інструментом. Для забезпечення необхідного змащування запустіть інструмент пару разів після нанесення пневматичного мастила.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Регулювання глибини укрупчування

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням глибини укрупчування необхідно обов'язково від'єднувати шланг.

Fig.4

Fig.5

Якщо цвяхи вкручуються занадто глибоко, поверніть регулювальний пристрій за годинниковою стрілкою. Якщо глибина укрупчування цвяхів занадто мала, поверніть регулювальний пристрій проти годинникової стрілки.

Діапазон регулювання складає 10 мм. (Одне повне прокручування регулятора відповідає поправці на 0,8 мм.)

Скоба

⚠ОБЕРЕЖНО:

- При підвішуванні інструмента за гачок необхідно обов'язково від'єднати шланг.
- Ніколи не вішайте інструмент на пояс і т. п. Це може призвести до небезпечного випадкового спрацювання інструменту.

Fig.6

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструменту. Його можна встановлювати на будь-якій стороні інструменту.

При зміні положення гаку відвинтіть гвинт за допомогою викрутки. Встановіть гак на іншій стороні інструменту та закріпіть його гвинтом.

Встановіть гак на іншій стороні інструменту і закріпіть його гвинтом.

Використовуйте насадку для випускного отвору

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед встановленням або зняттям перехідного пристрою насадки необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.7

Якщо Ви хочете уникнути зміщення точок укрупчування внаслідок скозвання на робочій поверхні, прикріпіть насадку контактному елементу.

Зазвичай використовуйте одну з двох насадок А (прозора), одна встановлена виробником на контактному елементі, інша зберігається під держаклом.

Під час роботи на вузьких ділянках використовуйте одну насадку з двох, а саме насадку В (чорна), яку Ви можете знайти у картонній коробці інструмента.

Щоб закріпити насадку на контактному елементі, насадіть її на контактний елемент і притисніть до упору.

Фіксування куркового вмикача

Цей цвяхозабивний інструмент оснащений механізмом блокування куркового вмикача з метою уникнення травм та пошкодження майна внаслідок неналежної роботи під час виконання робіт, пов'язаних із укрупчуванням цвяхів.

Fig.8

Встановіть важіль перемикачання у положення LOCK для фіксації куркового вмикача.

Fig.9

Перед укрупчуванням цвяхів встановіть важіль перемикача у положення FREE. Коли Ви не виконуєте операції з укрупчування цвяхів, обов'язково встановлюйте важіль перемикача у положення LOCK та від'єднуйте повітряний шланг.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед навантаженням пристрою необхідно обов'язково від'єднати повітряний шланг.

Заряджання пневматичного молотка

Fig.10

Від'єднайте повітряний шланг від інструмента. Виберіть відповідні цвяхи для роботи. Притисніть важіль фіксатора й відкрійте засувку і кришку магазину.

Fig.11

Встановіть касету зі цвяхами в магазин. Від'єднайте достатню кількість цвяхів для того, щоб забезпечити контакт із напрямною цвяхів. Помістіть перший цвях у механізм подачі, а другий у грейфер. Помістіть інші цвяхи у корпус механізму подачі. Повільно закрийте кришку магазину, поки вона не замкнеться, після того, як перевірите, що касета із цвяхами встановлена у магазині правильно.

Присіднування повітряного шланга

Вставте гніздо повітряного шлангу в повітряний штуцер на цвяхозабивному інструменті. Гніздо повітряного шлангу повинно бути міцно зафіксоване на повітряному штуцері.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Обов'язково встановлюйте важіль перемикача у положення LOCK з метою запобігання неочікуваного спрацьовування, коли інструмент не використовується.
- Перед початком роботи слід переконатися, що всі системи безпеки працюють нормально.

Fig.12

Натискання куркового вмикача, коли контактний елемент не притиснутий до робочої поверхні, не повинно запускати інструмент.

Fig.13

Притискання контактного елемента до робочої поверхні без натискання куркового вмикача не повинно запускати інструмент.

Fig.14

Цей цвяхозабивний інструмент призначено тільки для переривчастого укрупчування цвяхів. Переривчасте укрупчування цвяхів - це метод кріплення наступним чином.

1. Встановіть важіль перемикача у положення FREE.
2. Прикладіть контактний елемент до поверхні робочих об'єктів
3. А потім натисніть курковий вмикач.

Укрупчування цвяхів у бетон

⚠УВАГА:

- Використовуйте тільки загартовані цвяхи під час роботи з бетонною поверхнею. Використання інших цвяхів може призвести до серйозних травм. Не вкручуйте цвяхи безпосередньо у бетон. Недотримання цієї інструкції може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- При укрупчуванні цвяхів тримайте інструмент перпендикулярно до поверхні, в яку відбувається укрупчування. Укрупчування цвяхів під нахилом може спричинити відлітання частинок бетону або удар цвяха у зворотному напрямку та призвести до серйозного травмування.
- Не використовуйте інструмент для роботи на поверхнях із підвішеними предметами, наприклад, у приміщеннях із закріпленими каналізаційними трубами, пиловитяжними трубами і т. п.

Виберіть та використовуйте цвяхи з величиною проникнення у бетон 15 мм - 20 мм.

Fig.15

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Використовуйте даний інструмент лише для роботи на м'якому бетоні, застиглому не досить давно. Використання інструмента на твердому бетоні може спричинити згинання цвяхів або їх недостатньо глибоке укрупчування.
- Коли величина проникнення у бетон має бути понад 20 мм, укрупчування цвяхів на достатню довжину може не відбуватися. Цвяхи можуть входити на незначну глибину, призводячи до не стійкості робочого об'єкта, що в свою чергу призводить до травм та пошкодження майна.

Відривання пластины

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед обрізанням листа необхідно обов'язково від'єднати шланг.

Fig.16

При використанні цвяхів із пластинковим сполученням відірвіть виступаючу пластину за напрямком стрілки.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструменту перед тим, як починати проведення перевірки або технічного обслуговування.

Заклинювання цвяхів

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Завжди від'єднуйте повітряний шланг від інструмента та виймайте цвяхи з магазину, перед тим як усунути цвяхи, що заклинило.

Fig.17

Fig.18

Якщо інструмент заклинило, слід виконати такі дії: Відкрийте кришку магазину та вийміть касету зі цвяхами. Вставте стрижень чи подібний предмет у випускний отвір та вдарте по ньому молотком, щоб вибити цвях, який заклинило у випускному отворі. Знову встановіть касету зі цвяхами та закрийте кришку магазину.

Зливання конденсату

Fig.19

Зніміть шланг з інструменту. Переверніть інструмент таким чином, щоб повітряний штуцер спрямовувався додолу. Проведіть зливання, наскільки це можливо.

Чистка інструменту

Здувайте пил, що сідає на інструмент, за допомогою стиснутого повітря.

Ковпачок

Fig.20

Коли пристрій не використовується, необхідно обов'язково від'єднати шланг. Після того закрити повітряний штуцер ковпачком.

Зберігання

По закінченню експлуатації інструмента зберігайте його у теплому і сухому місці.

Технічне обслуговування компресора, комплектного повітряного пристрою та повітряного шланга.

Fig.21

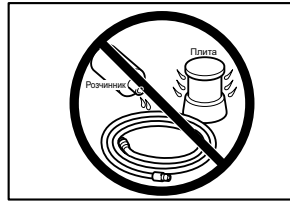
Fig.22

Після роботи з інструментом завжди зливайте конденсат з баку компресора та повітряного фільтра. Проникнення вологи в інструмент може призвести до зниження ефективності роботи та до виникнення неполадок.

Регулярно проводьте перевірку на предмет наявності достатньої кількості пневматичного мастила у маслянці комплектного повітряного пристрою. Незабезпечення достатнього рівня змащування призводить до швидкого зношування сполучних кілець.

Fig.23

Тримайте повітряний шланг подалі від джерела нагрівання (понад 60°C, понад 140°F) та хімічних речовин (розчинників, сильних кислот або лугів). Крім того, проводьте шланг таким чином, щоб уникнути його небезпечного зачіпання за сторонні предмети під час роботи. Шланги повинні розміщуватися на безпечній відстані від гострих країв предметів, які можуть призвести до пошкодження або стирання шлангу.



004320

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЩЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Цвяхи
- Повітряні шланги
- Захисні окуляри

Objaśnienia do widoku ogólnego

4-1. Pokrętko regulacyjne	8-1. Pozycja zablokowana	15-1. Cienka blacha stalowa
5-1. Zbyt głęboko	9-1. Pozycja BLOKADA ZWOLNIONA	15-2. Głębokość osadzania w betonie
5-2. Równo	10-1. Dźwignia zamku	20-1. Korek
5-3. Zbyt płytko	11-1. Drzwiczki	21-1. Kurek spustowy
6-1. Śruba	11-2. Włot podajnika	22-1. Filtr powietrza
6-2. Hak	14-1. Spust	23-1. Olejarka
7-1. Końcówka stykowa	14-2. Ramię stykowe	23-2. Olej pneumatyczny
7-2. Adapter noska	14-3. Obrabiany element	

SPECYFIKACJE

Model	AN250HC
Ciśnienie powietrza	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Długość gwoździa	Kołki 19 mm - 25 mm w taśmach
Pojemność magazynku	100 sztuk
Minimalna średnica węża	5 mm
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Ciężar netto	2,1 kg

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.
- Waga obliczona zgodnie z procedurą EPTA 01/2003

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



- Przeczytać instrukcję obsługi.



- Noś okulary ochronne.

END105-2

Przeznaczenie

Opisywane narzędzie przeznaczone jest do mocowania do betonu cienkich blach stalowych.

ENE072-1

Poziom hałasu i drgań

Typowy równoważny poziom dźwięku A określony w oparciu o EN792:

Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}): 89 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (L_{WA}): 102 dB (A)

Niepewność (K): 3 dB(A)

Należy stosować ochraniacze na uszy

ENG102-3

ENG233-2

Drgania

Wartość emisji drgań określona w oparciu o normę EN792:

Wytwarzanie drgań (a_{ri}): 3,5 m/s²

Niepewność (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarowana wartość wytwarzanych drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą testową i można ją wykorzystać do porównywania narzędzi.

- Deklarowaną wartość wytwarzanych drgań można także wykorzystać we wstępnej ocenie narażenia.

OSTRZEŻENIE:

- Drgania wytwarzane podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą się różnić od wartości deklarowanej, w zależności od sposobu jego użytkowania.
- W oparciu o szacowane narażenie w rzeczywistych warunkach użytkowania należy określić środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora (uwzględniając wszystkie elementy cyklu działania, tj. czas, kiedy narzędzie jest wyłączone i kiedy pracuje na biegu jałowym, a także czas, kiedy jest włączone).

ENH003-11

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym firma **Makita Corporation** jako odpowiedzialny producent oświadcza, iż opisywane urządzenie marki **Makita**:

Opis urządzenia:
Gwoździarka Pneumatyczna

Nr modelu/Typ: AN250HC

są produkowane seryjnie oraz

jest zgodne z wymogami określonymi w następujących dyrektywach europejskich:

98/37/WE do dnia 28 grudnia 2009, a począwszy od dnia 29 grudnia 2009 - 2006/42/WE

Jest produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN792

Dokumentacja techniczna przechowywana jest przez naszego autoryzowanego przedstawiciela na Europę, którym jest:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

13 marca 2009

000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

ENB115-1

WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA: ABY ZMNIJSZYĆ ZAGROŻENIE
OBRAŹEN CIAŁA, PODCZAS PRACY Z TYM
NARZĘDZIEM NALEŻY ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ
ZASAD BEZPIECZEŃSTWA, W TYM
NASTĘPUJĄCYCH:**

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ZALECENIAMI.

1. W celu zachowania bezpieczeństwa pracy i dla prawidłowej obsługi i konserwacji tego narzędzia, przed rozpoczęciem wszelkich czynności należy przeczytać instrukcję obsługi.
2. Zawsze zakładać okulary ochronne zabezpieczające przed pyłem i kółkami.
UWAGA:
Odpowiedzialność za stosowanie środków ochrony oczu przez operatora narzędzia oraz osoby postronne przebywające w miejscu pracy ponosi pracodawca.
3. Dotyczy tylko Australii i Nowej Zelandii
Aby chronić oczy przed pyłem i kółkami, należy zawsze zakładać okulary ochronne i osłonę twarzy. Okulary ochronne i osłona twarzy muszą spełniać wymagania normy AS/NZS 1336.
UWAGA:
Odpowiedzialność za stosowanie środków ochrony oczu przez operatora narzędzia oraz osoby postronne przebywające w miejscu pracy ponosi pracodawca.



000114

4. Należy nosić ochraniacze na uszy, zabezpieczające przed hałasem powodowanym przez sprężone powietrze oraz przed urazami głowy. Należy też nosić lekką, ale nie luźną odzież. Rękawy powinny być zapięte lub podwinięte. Nie należy nosić krawatów.
5. Zbytni pośpiech lub zbyt duża siła wywierana na narzędzie mogą być niebezpieczne. Z narzędziem należy obchodzić się ostrożnie. Nie wolno pracować pod wpływem alkoholu, narkotyków, itp.
6. Ogólne zasady postępowania z narzędziem:
 - (1) Należy zawsze zakładać, że w narzędziu znajdują się gwoździe.
 - (2) Narzędzia, w którym znajdują się gwoździe nie wolno kierować ku sobie lub innym.
 - (3) Narzędzie wolno uruchomić tylko, kiedy jest silnie przyciśnięte do łączonej części.
 - (4) Narzędzie należy szanować jako pomoc w pracy.
 - (5) Nie wygłupiać się.
 - (6) Nie wolno przenosić narzędzia trzymając palec na przełączniku.
 - (7) Nie wolno ładować do narzędzia gwoździ, kiedy odblokowany jest choć jeden element regulacyjny.
 - (8) Nie wolno zasilać narzędzia z innego źródła niż określone w instrukcji obsługi i bezpieczeństwa.
7. Nie wolno używać narzędzia działającego nieprawidłowo.
8. Podczas pracy z tym narzędziem mogą powstawać iskry. Dlatego nie wolno go używać w pobliżu lotnych substancji łatwopalnych, takich jak benzyna, rozpuszczalniki, farby, gazy, kleje, itp.; gdyż mogą się zapalić i wybuchnąć, powodując poważne obrażenia.
9. Dla bezpieczeństwa, miejsce pracy powinno być właściwie oświetlone. Powinno być utrzymane w porządku, nie zaśmiecone. Należy zwłaszcza dbać o prawidłową, pewną postawę, utrzymywanie równowagi.
10. W pobliżu mogą przebywać wyłącznie osoby związane z pracą. Dzieci należy zawsze trzymać

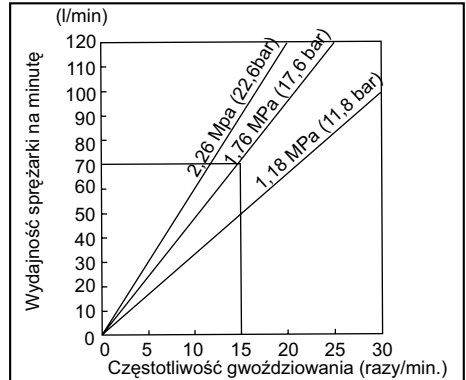
- z dala od miejsca pracy.
11. Należy przestrzegać miejscowych przepisów regulujących poziom hałasu. W niektórych okolicznościach, do ograniczania emisji hałasu należy korzystać z osłon, okiennic, itp.
 12. Nie wolno manipulować końcówką stykową; zapobiega ona przypadkowemu wystrzeleniu i dlatego nie wolno jej zdejmować. Bardzo niebezpieczne jest też unieruchamianie języka spustowego w położeniu ON (włączone). Nie wolno tego nigdy robić. Nie wolno uruchamiać narzędzia, kiedy jakakolwiek jego część jest niesprawna, wymontowana, zmodyfikowana lub nie działa prawidłowo.
 13. Ze względów bezpieczeństwa i z uwagi na wydłużenie okresu eksploatacji narzędzia, należy stosować wyłącznie sprężone powietrze o zalecanym ciśnieniu w przedziale 1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bara). Nie wolno przekraczać zalecanego, maksymalnego ciśnienia 2,26 MPa (22,6 bara). Opisywanego narzędzia nie wolno podłączać do źródła sprężonego powietrza, którego ciśnienie może przekroczyć 3,39 MPa (33,9 bara).
 14. Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej (patrz DANE TECHNICZNE).
 15. Do zasilania tego narzędzia wolno stosować wyłącznie sprężone powietrze. Jeśli użyje się do tego gazu z butli (dwutlenku węgla, tlenu, azotu, wodoru, itd.) lub gazu palnego (propanu, wodoru, acetylenu, itd.) narzędzie eksploduje powodując poważne obrażenia.
 16. Przed pracą należy zawsze sprawdzić ogólny stan narzędzia, czy nie ma luźnych śrub, itd. W razie potrzeby należy je podokręcać.
 17. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa. Samo pociągnięcie za język spustowy przelącznika lub dociśnięcie ruchomej końcówki stykowej do drewna nie może załączać narzędzia. Do pracy niezbędne jest spełnienie obu tych warunków. Kontrolę pod kątem ewentualnego nieprawidłowego działania przeprowadza bez kółków i przy całkowicie wyciągniętym młotku.
 18. Upewnij się, że język spustowy jest zablokowany, kiedy dźwignia blokady znajduje się w położeniu LOCK (zablokowane).
 19. Aby uniknąć porażenia prądem, wycieku gazu, wybuchu, itd. powodowanych wstrzeliwaniem gwoździ w przewody pod napięciem, rury gazowe, itp, należy przed pracą dokładnie sprawdzać ściany, sufity, podłogi, dachy, itd.
 20. Używać wyłącznie kółków podanych w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych kółków może skutkować nieprawidłowym działaniem opisywanego narzędzia.
 21. Nie wolno absolutnie używać narzędzi oznakowanych symbolem „Nie używać na rusztowaniach, drabinach” do zastosowań takich jak np.:
 - kiedy zmiana miejsca pracy wiąże się z użyciem rusztowań, drabin, schodów, i innych podobnych konstrukcji, takich jak łaty dachowe;
 - zamykanych skrzyń lub pudeł;
 - bezpiecznych systemów transportowych, np. na pojazdach.
 22. Nie wolno pozwalając, aby narzędziem tym posługiwały się osoby nie przeszkolone.
 23. Przed przystąpieniem do osadzania kółków należy upewnić się, że w pobliżu nie ma nikogo. Kółków nie wolno wbić jednocześnie od środka, jak i z zewnątrz. Mogą one bowiem przelecieć na wylot, grożąc poważnymi obrażeniami.
 24. Trzymając narzędzie należy stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pracując na wysokościach, należy się upewnić, że na dole nie ma nikogo, oraz zabezpieczyć wąż pneumatyczny przed gwałtownymi ruchami.
 25. Podczas pracy na dachach i na wysokościach kółki należy wbić posuwając się przed siebie. Cofanie się podczas osadzania kółków grozi utratą oparcia pod nogami. Kółki osadzone w pionowej powierzchni należy wbić od góry przesuwając się ku dołowi. W ten sposób praca będzie mniej męcząca.
 26. Gdy omyłkowo trafimy kółkiem w inny kółek lub sęk w drewnie, kółek może się wygiąć lub zablokować narzędzie. W takiej sytuacji kółek może odskoczyć i trafić w kogoś, albo narzędzie zareaguje w sposób niebezpieczny. Kółki należy osadzać w sposób rozważny.
 27. Nie wolno pozostawiać na słońcu naładowanego narzędzia, ani sprężarki po ciśnieniu. Należy zadbać, aby do pozostawionego narzędzia nie dostał się pył, piasek, itp.
 28. Nie kieruj wylotu narzędzia na nikogo w pobliżu. Trzymaj dłonie i stopy z dala od okolic wylotu.
 29. Kiedy wąż jest podłączony, nie należy przenosić narzędzia z palcem na języku spustowym, ani podawać je komuś w ten sposób. Przypadkowe wystrzelenie może być bardzo niebezpieczne.
 30. Z narzędziem tym należy obchodzić się bardzo ostrożnie, gdyż panuje w nim wysokie ciśnienie, co może być bardzo groźne, kiedy np. upuszczenie lub uderzenie spowoduje powstanie pęknięcia. Na narzędziu tym nie wolno robić żadnych nacięć lub grawerunków.
 31. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy narzędzia lub jego nietypowego zachowania, należy natychmiast przerwać operację osadzania kółków.

32. Zawsze pamiętać o odłączeniu węża doprowadzającego sprężone powietrze i wyjęciu wszystkich kołków:
 1. gdy narzędzie będzie pozostawione bez nadzoru,
 2. przed przystąpieniem do konserwacji lub naprawy,
 3. przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego kołka,
 4. przed przeniesieniem narzędzia w inne miejsce.
33. Po zakończeniu pracy narzędzie należy natychmiast wyczyścić i zakonserwować. Narzędzie musi być zawsze w idealnym stanie. Części ruchome należy smarować, aby nie korodowały i nie zużywały się nadmiernie poprzez tarcie. Części te należy oczyścić z pyłu.
34. Kiedy narzędzie nie jest używane, język spustowy musi być zablokowany dźwignią blokady ustawioną w położeniu LOCK.
35. Narzędzia nie wolno modyfikować bez upoważnienia firmy Makita.
36. Okresowe przeglądy powinny być dokonywane przez autoryzowane zakłady serwisowe Makita.
37. W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.
38. Używać należy wyłącznie oleju pneumatycznego zalecanego w niniejszej instrukcji.
39. Nigdy nie podłączaj tego narzędzia do sieci sprężonego powietrza, w której ciśnienie może przekroczyć wartość dozwoloną o 10 %. Należy zadbać, aby ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie przekraczało maksymalnej, wartości dopuszczalnej dla tej gwoździarki. Należy wstępnie ustawić ciśnienie na wartość niższą od dopuszczalnej.
40. Nie próbuj unieruchamiać końcówki stykowej w położeniu wciśniętym za pomocą drutu lub taśmy. Może to spowodować poważne obrażenia.
 - Ruchomą końcówkę stykową należy zawsze kontrolować zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Jeżeli wspomniane zabezpieczenie nie będzie działać prawidłowo, przypadkowo może dojść do uruchomienia operacji wbijania kołków.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

MONTAŻ

Wybór sprężarki



010441

Sprężarka musi spełniać wymagania normy EN60335-2-34.

Aby zapewnić efektywną pracę, należy wybrać taką sprężarkę, która zagwarantuje wystarczające ciśnienie i wydajność sprężonego powietrza. Na wykresie przedstawiono zależność pomiędzy częstotliwością wbijania kołków, ciśnieniem roboczym i wydajnością sprężarki.

Jeżeli przykładowo kołki wbijane są z szybkością 15 sztuk na minutę przy ciśnieniu 1,76 MPa (17,6 bara), potrzebna będzie sprężarka o wydajności 70 litrów na minutę.

Tam, gdzie ciśnienie w sieci przekracza nominalne ciśnienie narzędzia, należy stosować reduktory ciśnienia. Zaniebdywanie tego może doprowadzić do poważnych wypadków, których ofiarami będą obsługujący i osoby postronne.

Wybór węża

Rys.1

Należy stosować wąż wytrzymały na wysokie ciśnienie. Aby zapewnić nieprzerwane i wydajne osadzanie kołków, należy zastosować jak najkrótszy wąż o możliwie dużej średnicy.

⚠ UWAGA:

- Przyczyną niższej wydajności narzędzia może być niska wydajność sprężarki oraz długi lub cienki wąż doprowadzający sprężone powietrze.

Smarowanie

Rys.2

Aby uzyskać maksymalną wydajność, zespół przygotowania powietrza (to znaczy olejarkę, reduktor i filtr powietrza) należy zamontować jak najbliżej narzędzia. Olejarkę należy tak wyregulować, aby podawała jedną kroplę oleju na każde 30 kołków.

Rys.3

Jeżeli zespół przygotowania powietrza nie jest stosowany, narzędzie należy smarować olejem do narzędzi pneumatycznych, wpuszczając do wlotu powietrza dwie lub trzy krople. Należy to zrobić przed przystąpieniem do pracy i po jej zakończeniu. Aby zapewnić prawidłowe smarowanie narzędzia pneumatycznego, należy je kilka razy odpalić po wprowadzeniu oleju.

OPIS DZIAŁANIA

⚠️ UWAGA:

- Waż należy odłączać zawsze przed przystąpieniem do regulacji lub sprawdzania narzędzia.

Regulacja głębokości wbijania kołków

⚠️ UWAGA:

- Należy pamiętać, aby przed przystąpieniem do regulacji głębokości wbijania kołków odłączyć waż.

Rys.4

Rys.5

Jeżeli kołki są osadzane zbyt głęboko, obrócić pokrętko regulacyjne w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Jeżeli kołki są osadzane zbyt płytko, obrócić pokrętko regulacyjne w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zakres regulacji to 0 10 mm. (Jeden pełen obrót pokrętki daje zmianę głębokości o 0,8 mm.)

Hak

⚠️ UWAGA:

- Przed zawieszeniem narzędzia za zaczep, należy koniecznym odłączyć waż.
- Absolutnie nie wolno zawieszać narzędzia na pasku od spodni, itp. Może to spowodować niebezpieczne, przypadkowe wystrzelenie.

Rys.6

Zaczep jest wygodny, aby na chwilę zawiesić narzędzie. Można go zamontować z jednej lub z drugiej strony narzędzia.

Aby zmienić położenie zaczepu należy go z wymontować z pomocą śrubokręta. Następnie zaczep mocujemy śrubą po drugiej stronie.

Następnie zaczep mocuje się śrubą po drugiej stronie.

Używanie adaptera noskowego

⚠️ UWAGA:

- Przed montowaniem lub demontowaniem adaptera noskowego, należy koniecznym odłączyć waż.

Rys.7

Aby narzędzie nie ślizgało się po elemencie i nie dochodziło do przesunięcia miejsca wbicia, na ruchomą

kocówkę stykową można nałożyć adapter noskowy. Zwykle do dyspozycji są dwa adaptery noskowe A (przezroczyste), jeden zamontowany fabrycznie na ruchomej końcówce stykowej, a drugi umieszczony pod uchwytem.

Pracując na wąskich elementach działowych należy używać jednego noska z dwóch adapterów noskowych B (w kolorze czarnym), które znajdują się w kartonowym opakowaniu narzędzia.

Aby zamocować adapter noskowy na ruchomej końcówce stykowej, należy go nasunąć na końcówkę i wcisnąć do oporu.

Blokada języka spustowego

Gwoździarka jest wyposażona w mechanizm blokady języka spustowego, który pozwala uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych w przypadku nieprawidłowej obsługi podczas innych operacji niż osadzanie kołków.

Rys.8

Ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA, aby zablokować język spustowy przelącznika.

Rys.9

Przed przystąpieniem do wbijania kołków dźwignię zmiany trybu należy ustawić w pozycji BLOKADA ZWOLNIONA. Gdy kołki NIE są osadzane, pamiętać, aby przestawić dźwignię zmiany trybu w pozycję BLOKADA i odłączyć waż doprowadzający sprężone powietrze.

MONTAŻ

⚠️ UWAGA:

- Przed ładowaniem gwoździ, należy koniecznym odłączyć waż.

Ładowanie gwoździ

Rys.10

Odłączyć od narzędzia waż doprowadzający sprężone powietrze. Dobrać odpowiednie kołki. Nacisnąć dźwignię zamka, otworzyć drzwiczki i zdjąć pokrywę magazynku.

Rys.11

W magazynku umieścić zwój taśmy z kołkami. Odwinąć taśmę z kołkami na tyle, aby jej koniec sięgał do podajnika. Pierwszy kolec umieścić w podajniku, a drugi na pazurze. Pozostałe odwinęte kołki umieścić na korpusie podajnika. Po sprawdzeniu, czy zwój taśmy z kołkami jest prawidłowo ułożony w magazynku, zamknąć powoli pokrywę magazynku i zatrzasknąć ją.

Podłączenie węża

Końcówkę węża doprowadzającego sprężone powietrze wsunąć do gniazda wlotu powietrza w narzędziu. Upewnić się, że końcówka dobrze wskoczyła na swoje miejsce w gnieździe wlotu powietrza.

DZIAŁANIE

⚠UWAGA:

- Koniecznie ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA, aby uniknąć przypadkowego wystrzelenia, gdy narzędzie nie będzie używane.
- Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić działanie wszystkich systemów bezpieczeństwa.

Rys.12

Samo pociągnięcie za język spustowy przełącznika, gdy ruchoma końcówka stykowa nie opiera się o podłoże, nie może uruchamiać narzędzia.

Rys.13

Również samo dociśnięcie ruchomej końcówki stykowej do podłoża bez pociągnięcia za język spustowy przełącznika nie może uruchamiać narzędzia.

Rys.14

Opisywana gwoździarka przeznaczona jest do kołkowania przerywanego. Kołkowanie przerywane to metoda wbijania pojedynczych kołków zgodnie z poniższą procedurą.

1. Ustawić dźwignię zmiany trybu w pozycji BLOKADA ZWOLNIONA.
2. Oprzeć ruchomą końcówkę stykową o element
3. I dopiero teraz pociągnąć za język spustowy.

Wbijanie kołków w beton

⚠OSTRZEŻENIE:

- W przypadku betonu należy używać wyłącznie kołków hartowanych. Stosowanie kołków przeznaczonych do innych celów grozi poważnymi obrażeniami. Nie wolno kołkować bezpośrednio na betonie. Niestosowanie się do tego zalecenia grozi odpryskiwaniem betonu lub odskakiwaniem kołków, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami.
- Podczas osadzania kołków narzędzie należy trzymać prostopadłe do płaszczyzny wbijania. Wbijanie kołków pod kątem grozi odpryskiwaniem betonu lub odskakiwaniem kołków, a w konsekwencji poważnymi obrażeniami.
- Nie wolno gwoździować do powierzchni, na których zawieszono są elementy, takie jak mocowania rur kanalizacyjnych, itp.

Należy dobrać i stosować takie kołki, które wchodzą w beton na głębokość 15 mm - 20 mm.

Rys.15

⚠UWAGA:

- Opisywane narzędzie może używane tylko w przypadku betonu miękkiego, wylanego stosunkowo niedawno. W przypadku twardego betonu kołki mogą się wyginać lub być osadzone zbyt płytko.

- Mogą wystąpić problemy z wbijaniem kołków, gdy wymagana głębokość osadzania przekracza 20 mm. Kołki mogą zostać osadzone zbyt płytko, co grozi niestabilnością mocowanego elementu, a w konsekwencji obrażeniami ciała i uszkodzami materialnymi.

Odcinanie taśmy

⚠UWAGA:

- Przed odcięciem taśmy trzeba koniecznie odłączyć wąż.

Rys.16

W przypadku stosowania taśmy z kołkami, wychodzącą taśmę odrywać w kierunku strzałki.

KONSERWACJA

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do przeglądu lub konserwacji tego narzędzia, należy zawsze odłączyć wąż.

Zablokowanie gwoździarki

⚠UWAGA:

- Przed przystąpieniem do usuwania zablokowania zawsze pamiętać o odłączeniu węża doprowadzającego sprężone powietrze i o wyjęciu kołków z magazynku.

Rys.17

Rys.18

Jeżeli gwoździarka zablokuje się, wykonaj poniższe czynności:

Otworzyć pokrywę magazynku i wyjąć zwój kołków. Do otworu wylotowego wsunąć niewielki pręt i postukać go młotkiem, aby wybić kolec blokujący wylot. Włożyć ponownie zwój kołków i zamknąć pokrywę magazynku.

Opróżnianie narzędzia

Rys.19

Odłącz od narzędzia wąż. Ułóż narzędzie tak, aby wlot powietrza był skierowany ku podłodze. Opróżnij narzędzie na tyle, na ile to jest możliwe.

Czyszczenie narzędzia

Sprężonym powietrzem oczyścić narzędzie z kurzu i pyłu.

Korek

Rys.20

Kiedy narzędzie nie jest używane, wąż powinien być odłączony. Następnie wlot powietrza należy zamknąć korkiem.

Przechowywanie

Nie używane narzędzie powinno być przechowywane w ciepłym i suchym miejscu.

Konserwacja sprężarki, zestawu powietrznego i węża

Rys.21

Rys.22

Po pracy należy zawsze opróżnić zbiornik sprężarki oraz filtr powietrza. Jeśli do narzędzia dostanie się woda, może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet uszkodzić narzędzie.

Należy systematycznie sprawdzać poziom oleju w olejance zestawu powietrznego. Niewystarczające smarowanie powoduje szybkie zużywanie się O-ringów.

Rys.23

Węża nie należy ogrzewać ponad 60°C (140°F), należy go trzymać z dala od substancji chemicznych (rozcieńczalników, silnych kwasów i zasad). Należy też układać wąż z dala od przeszkód, które mogą go niebezpiecznie blokować podczas pracy. Wąż nie może też stykać się z ostrymi krawędziami i przedmiotami powodującymi obcieranie i inne uszkodzenia.



004320

Dla zachowania **BEZPIECZEŃSTWA** i **NIEZAWODNOŚCI** wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

⚠ UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Kołki
- Węże
- Gogle ochronne

ROMÂNĂ (Instrucțiuni originale)

Explicitarea vederii de ansamblu

4-1. Dispozitiv de reglare	8-1. Poziție blocată	15-1. Tablă din oțel subțire
5-1. Prea adânc	9-1. Poziție FREE (Liber)	15-2. Adâncime de penetrare în beton
5-2. La nivel	10-1. Piedică	20-1. Capac
5-3. Prea puțin adânc	11-1. Ușă	21-1. Robinet de drenaj
6-1. Șurub	11-2. Canal de comandă	22-1. Filtru de aer
6-2. Agățătoare	14-1. Declanșator	23-1. Ungător
7-1. Element de contact	14-2. Braț de contact	23-2. Ulei pentru mașini pneumatice
7-2. Adaptor de camă	14-3. Piesă de prelucrat	

SPECIFICAȚII

Model	AN250HC
Presiunea aerului	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Lungimea cuiului	Cui pentru tablă ondulată 19 mm - 25 mm
Capacitate cuie	100 buc.
Diametrul minim al furtunului	5 mm
Dimensiuni (L x l x H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Greutate netă	2,1 kg

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile pot varia în funcție de țară.
- Greutatea este specificată conform procedurii EPTA-01/2003

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- Purtați ochelari de protecție.

END105-2

Destinație de utilizare

Unealta este destinată fixării unei table de oțel subțiri pe beton.

ENE072-1

ENG102-3

Emisie de zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN792:

Nivel de presiune acustică (L_{pA}): 89 dB (A)

Nivel de putere acustică (L_{WA}): 102 dB(A)

Eroare (K): 3 dB(A)

Purtați mijloace de protecție a auzului

ENG233-2

Vibrații

Valoarea emisiilor de vibrații determinată conform EN792:

Emisia de vibrații (a_h): 3,5 m/s²

Incertitudine (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Nivelul de vibrații declarat a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard și poate fi utilizat pentru compararea unei uneelte cu alta.

- Nivelul de vibrații declarat poate fi, de asemenea, utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii.

⚠️ AVERTISMENT:

- Nivelul de vibrații în timpul utilizării reale a uneeltei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată.
- Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

ENH003-11

Nu mai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Noi, Makita Corporation ca producător responsabil, declarăm că următorul(oarele) utilaj(e):

Denumirea utilajului:

Pistol pneumatic de bătut cuie

Model nr./ Tip: AN250HC

sunt produse în serie și

Este în conformitate cu următoarele directive europene:

98/37/CE până la 28 decembrie 2009 și în continuare cu 2006/42/CE de la 29 decembrie 2009

Și este fabricat în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:
EN792

Documentațiile tehnice sunt păstrate de reprezentantul nostru autorizat în Europa care este:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

13 martie 2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONIA

000230

ENB115-1

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

AVERTISMENT: CÂND UTILIZAȚI ACEASTĂ MAȘINĂ, TREBUIE RESPECTATE ÎNTOTDEAUNA AVERTIZĂRILE DE SIGURANȚĂ DE BAZĂ PENTRU A REDUCE RISCUL RĂNIRII DE PERSOANE, INCLUSIV URMĂTOARELE:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE.

1. Pentru siguranța personală și utilizarea și întreținerea adecvată a mașinii, citiți aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de folosirea ei.
2. Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva prafului sau cuiei.
WARNING:
Este responsabilitatea angajatorului să impună purtarea ochelarilor de protecție de către operatorii instrumentului și persoanele aflate în imediata apropiere a zonei de lucru.
3. Doar pentru Australia și Noua Zeelandă
Purtați întotdeauna ochelari de protecție și o mască de protecție pentru a vă proteja ochii împotriva prafului și cuiei. Ochelarii de protecție și masca de protecție trebuie să se conformeze cerințelor AS/NZS 1336.
AVERTISMENT:
Este responsabilitatea angajatorului să impună purtarea echipamentului de protecție de către operatorii instrumentului și persoanele aflate în imediata apropiere a zonei de lucru.



000114

4. Purtați dispozitivul de protecție a auzului pentru a vă proteja auzul împotriva zgomotului produs și protecția pentru cap. De asemenea, purtați îmbrăcăminte ușoară, dar care să nu fie largă pe corp. Nasturii de la mâneci trebuie să fie închiși sau suflecați-vă mânecile. Nu trebuie să purtați cravată.
5. Este periculos să vă grăbiți sau să forțați mașina în timpul utilizării. Manevrați mașina cu grijă. Nu lucrați cu mașina când sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau altor produse similare.
6. Principii generale de manevrare a mașinii:
 - (1) Plecați întotdeauna de la presupunerea că mașina conține cuie.
 - (2) Nu îndreptați mașina spre dvs. sau spre altcineva fie că ea conține cuie sau nu.
 - (3) Nu activați mașina dacă nu este poziționată ferm pe piesa de lucru.
 - (4) Considerați mașina drept o mașină de lucru.
 - (5) Nu este ceva cu care să faci glume proaste.
 - (6) Nu transportați mașina cu degetul pe întrerupător.
 - (7) Nu încărcăți mașina cu cuie când vreuna dintre comenzile de utilizare este activată.
 - (8) Nu utilizați mașina cu altă sursă de alimentare decât cea specificată în instrucțiunile de utilizare/de siguranță ale mașinii.
7. O mașină care nu funcționează corect nu trebuie să fie utilizată.
8. Când mașina este utilizată sar uneori scânteii. Nu folosiți mașina în apropierea unor materiale volatile, inflamabile, cum ar fi benzina, solvenții, vopseaua, gazul, adezivii etc.; aceștia se vor aprinde și exploda, provocând răniri grave.
9. Zona trebuie să fie iluminată suficient pentru a asigura o utilizare în condiții de siguranță. Zona de lucru trebuie să fie curată și fără deșeuri. Fiți atenți în special să vă mențineți un bun sprijin pe picioare și un bun echilibru.
10. În vecinătate nu trebuie să se afle decât persoanele implicate în activitatea respectivă. În special, copiii trebuie să fie ținuți permanent departe de zona de lucru.

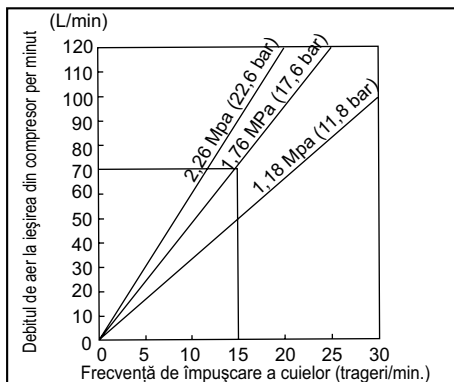
11. Pot exista reglementări locale privind zgomotul care trebuie respectate, menținând nivelurile de zgomot în cadrul limitelor prescrise. În anumite cazuri, trebuie să fie folosite dispozitive speciale de reducere a zgomotului.
12. Nu vă jucați cu elementul de contact: acesta împiedică descărcarea accidentală, deci trebuie ținut conectat și nu trebuie înlăturat. Asigurarea întrerupătorului pe poziția ON (Conectat) este, de asemenea, foarte periculoasă. Nu încercați să blocați întrerupătorul. Nu utilizați mașina dacă vreo parte din comenzile de utilizare a mașinii nu este utilizabilă, este deconectată, deteriorată sau nu lucrează cum trebuie.
13. Pentru siguranță și o durată mai lungă de viață operați instrumentul în cadrul limitelor de presiune aer specificate de 1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bari). Nu depășiți presiunea maximă de funcționare, recomandată, de 2,26 MPa (22,6 bar). Mașina nu trebuie conectată la o sursă a cărei presiune poate depăși în mod potențial 3,39 MPa (33,9 bar).
14. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește presiunea maximă admisă a mașinii de împușcare a cuielor. Setări presiunea inițială a aerului la valoare maximă a limitelor de presiune recomandate (vedeți SPECIFICAȚIILE).
15. Nu folosiți niciodată mașina cu altceva decât cu aer comprimat. Dacă drept sursă de alimentare a acestei mașini se utilizează gazul îmbuteliat (bioxidul de carbon, oxigenul, azotul, hidrogenul, aerul etc.) sau gazul combustibil (hidrogenul, propanul, acetilena etc.), mașina va exploda și va provoca răniri grave.
16. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna condiția generală a mașinii și dacă nu are șuruburi slăbite. Strângeți-le cum trebuie.
17. Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale. Mașina nu trebuie să funcționeze dacă este tras numai întrerupătorul declanșator sau dacă numai brațul de contact este apăsat pe lemn. Aceasta trebuie să funcționeze numai când se execută ambele acțiuni. Testați în scopul depistării unei posibile operări defectuoase cu cuiile descărcate și cu dispozitivul de împingere în poziție complet retrasă.
18. Asigurați-vă că butonul declanșator este blocat când pârghia de blocare este pusă pe poziția LOCK (BLOCARE).
19. Verificați cu atenție pereții, tavanul, podeaua, acoperișul și alte asemenea pentru a evita electrocutarea, scurgerile de gaze, exploziile etc. cauzate de înfingerea cuielor în cabluri electrice aflate sub tensiune, conducte sau țevi de gaz.
20. Utilizați doar cuiile specificate în acest manual. Utilizarea oricăror altor cuii poate provoca defectarea mașinii.
21. Nu folosiți niciodată mașini de împușcare a cuielor marcate cu simbolul „Nu folosiți pe schele sau pe scări” pentru utilizări specifice, de exemplu:
 - când se trece de la o locație de aplicare la alta, acest lucru implicând folosirea de schele, scări sau construcții similare scârilor, de exemplu grătare de șipci de pe acoperiș;
 - la închiderea de lazi sau cutii;
 - la montarea de sisteme de siguranță la transport, de exemplu, pe vehicule și vagoane.
22. Nu permiteți persoanelor neinstruite să folosească mașina.
23. Înainte de a începe introducerea cuielor, asigurați-vă că în apropiere nu se află nimeni. Nu încercați niciodată să introduceți cuii din interiorul și din exteriorul peretelui în același timp. Cuiile pot trece prin acesta și/sau pot devia, prezentând un mare pericol.
24. Aveți grijă la poziția picioarelor și mențineți-vă echilibrul cu mașina. Când lucrați la înălțime, asigurați-vă că nu este nimeni dedesubt și asigurați furtunul de aer comprimat pentru a preveni pericolul în cazul unei smucituri bruște sau a prinderii acestuia.
25. Pe acoperișuri sau în alte locații înalte, bateți cuii în timp ce vă deplasați spre înainte. Este ușor să vă pierdeți sprijinul dacă bateți cuii în timp ce vă deplasați încet spre înapoi. Când înșurubați pe o suprafață verticală, înșurubați de sus în jos. Procedând în acest mod, operațiile de înșurubare pot fi efectuate cu efort redus.
26. Un cui se va îndoi sau mașina se poate bloca dacă din greșeală bateți cuiul în floarea unui alt cui sau loviți un nod din lemn. Cuiul poate fi aruncat și lovi pe cineva sau însăși mașina poate reacționa periculos. Amplasați cu atenție cuiile.
27. Nu lăsați pentru o perioadă mai lungă în soare mașina încărcată sau compresorul de aer sub presiune. Asigurați-vă că praful, nisipul, așchile și materialele străine nu vor intra în mașină în locul unde ați lăsat-o.
28. Nu îndreptați orificiul de ejectare spre nicio persoană din vecinătate. Nu vă apropiați mâinile și picioarele de zona orificiului de ejectare.
29. Atunci când furtunul de aer este conectat, nu transportați mașina cu degetul pe butonul de declanșare și nu o dați altcuiva în această situație. Declanșarea accidentală poate fi extrem de periculoasă.
30. Manevrați cu grijă mașina, fiindcă în interiorul mașinii există o presiune mare care poate fi periculoasă dacă, din cauza manevrării brutale (scăderea jos sau lovirea), se produce o fisură. Nu încercați să sculptați sau să gravați ceva pe mașină.

31. Întrerupeți imediat operațiile de înșurubare dacă observați un comportament defectuos sau ieșiți din comun al mașinii.
32. Deconectați întotdeauna furtunul de aer comprimat și scoateți toate cuiele din aparat:
 1. Când nu este supravegheat.
 2. Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere sau reparații.
 3. Înainte de a-l debloca.
 4. Înainte de muta mașina într-o nouă locație.
33. Efectuați curățarea și întreținerea după ce ați terminat lucrul. Păstrați mașina în condiție excelentă. Ungeți părțile mobile pentru a preveni ruginirea și pentru a reduce uzura prin frecare. Curățați praful de pe toate componentele.
34. Când nu utilizați mașina, blocați întotdeauna butonul de declanșare prin rotirea pârghiei de blocare pe poziția LOCK (BLOCARE).
35. Nu modificați mașina fără autorizare de la Makita.
36. Cereți centrelor de service autorizate Makita să efectueze inspecția periodică a mașinii.
37. Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, întreținerea și reparațiile trebuie executate de centre de service Makita autorizate, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.
38. Folosiți numai uleiul pneumatic pentru mașină specificat în aceste instrucțiuni.
39. Nu conectați niciodată mașina la o linie de aer comprimat unde presiunea maxim admisă a mașinii nu poate fi depășită cu 10 %. Asigurați-vă că presiunea furnizată de sistemul de aer comprimat nu depășește presiunea maximă admisă a mașinii de împușcare a cuielor. Setați presiunea inițială a aerului la valoarea mai redusă a limitelor de presiune recomandate.
40. Nu încercați să țineți elementul de contact al butonului de declanșare apăsat cu bandă adezivă sau sârmă. Se pot provoca răni grave sau moartea.
 - Verificați întotdeauna elementele de contact conform instrucțiunilor din acest manual. Cuielile pot devia accidental dacă mecanismul de protecție nu operează corect.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

INSTALARE

Alegerea compresorului



010441

Compressorul de aer trebuie să fie conform cerințelor EN60335-2-34.

Selecția un compresor care să aibă o presiune și un debit adecvate asigurării unei funcționări economice. Graficul reprezintă relația dintre frecvența de batere a cuielor, presiunea aplicabilă și debitul de aer al compresorului.

În acest mod, de exemplu, dacă baterea cuielor are loc la o cadență de circa 15 de ori pe minut la o compresie de 1,76 MPa (17,6 bari), este necesar un compresor cu un debit de aer de 70 litri/minut.

Trebuie utilizate regulatoarele de presiune pentru a limita presiunea aerului la presiunea nominală a mașinii, acolo unde presiunea alimentării cu aer depășește presiunea nominală a mașinii. În caz contrar se poate produce rănirea serioasă a operatorului mașinii sau a persoanelor din apropiere.

Alegerea furtunului de aer comprimat

Fig.1

Utilizați un furtun de aer rezistent la presiune înaltă. Utilizați un furtun de aer cât mai larg și scurt posibil pentru a asigura o operațiune de batere a cuielor, continuă și eficientă.

⚠ATENȚIE:

- Debitul redus de aer al compresorului sau un furtun de aer lung sau cu diametru mai mic în raport cu frecvența de batere a cuielor, poate produce reducerea capacității de înșurubare a mașinii.

Lubrifierea

Fig.2

Pentru a asigura o performanță maximă, montați un set pentru aer (ungător, regulator, filtru de aer), cât de aproape de mașină este posibil. Reglați ungătorul astfel ca o picătură de ulei să fie furnizată la fiecare 30 de cuie.

Fig.3

Când setul pentru aer nu este utilizat, lubrifiați cu ulei pentru mașini pneumatice prin introducerea a două sau trei picături de ulei în fittingul de admisie a aerului. Această operație trebuie efectuată înainte și după utilizare. Pentru o lubrifiere adecvată, mașina trebuie să fie declanșată de câteva ori după ce a fost introdus uleiul pentru mașini pneumatice.

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla sau verifica funcționarea mașinii.

Reglarea adâncimii de introducere a cuielor

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a regla adâncimea de batere a cuielor.

Fig.4

Fig.5

În cazul în care cuiile sunt introduse prea adânc, roțiți reglorul în sens orar. În cazul în care cuiile sunt bătute prea puțin adânc, roțiți reglorul în sens antiorar. Distanța de reglare este de 10 mm. (O rotire completă permite o reglare de 0,8 mm.)

Agățătoare

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer când agățați mașina utilizând cârligul.
- Nu agățați niciodată mașina la o centură sau ceva asemănător. Se poate produce declanșarea accidentală.

Fig.6

Cârligul este util pentru agățarea temporară a mașinii. Cârligul poate fi instalat pe oricare latură a mașinii. La schimbarea poziției de montaj, scoateți șurubul cu o șurubelniță. Montați cârligul pe o altă parte pentru instalare și apoi fixați-l cu șurubul. Montați cârligul pe o altă parte pentru instalare și apoi fixați-l cu șurubul.

Utilizarea adaptorului de nas

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a monta sau scoate adaptorul de nas.

Fig.7

Dacă doriți să evitați deplasarea punctelor de introducere a cuielor prin alunecare pe piesa de lucru, atașați adaptorul de vârf al elementului de contact. De obicei, utilizați unul sau două adaptoare de vârf A (transparente), unul instalat din fabrică pe elementul de contact, iar celălalt depozitat sub elementul de fixare.

Când lucrați pe șine înguste, utilizați unul sau două adaptoare de vârf B (negre), furnizate în cutia de carton a instrumentului.

Pentru a fixa adaptorul pentru vârful uneltei pe brațul de contact, apăsați-l pe brațul de contact până la maxim.

Blocarea declanșatorului

Acest pistol de bătut cuiie este prevăzut cu mecanism pentru blocarea declanșatorului, în scopul evitării accidentelor și daunelor în timpul unor alte operații decât cea de batere a cuielor.

Fig.8

Setați maneta de comutare la poziția LOCK (Blocare) pentru a bloca declanșatorul.

Fig.9

Înainte de baterea cuielor, setați maneta de comutare la poziția FREE (Liber). Atunci când NU bateți cuiie, asigurați-vă că setați maneta de comutare la poziția LOCK (Blocare) și deconectați furtunul de aer.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a încărca pistolul de bătut cuiie.

Încărcarea pistolului de bătut cuiie

Fig.10

Deconectați furtunul de aer de la mașină. Selectați cuiile adecvate pentru lucrarea dvs. Apăsați piedica și deschideți ușa și capacul magaziei.

Fig.11

Amplasați bobina de cuiie în magazie. Scoateți cuiile suficiente pentru a atinge ghidajul de cuiie. Amplasați primul cui în dispozitivul de alimentare, iar cel de-al doilea cui în cleștele de alimentare. Amplasați celelalte cuiie în corpul dispozitivului de alimentare. Închideți încet capacul magaziei până la blocarea acestuia, după ce ați verificat în prealabil dacă bobina de cuiie este poziționată corect în magazie.

Conectarea furtunului de aer comprimat

Glisați manșonul furtunului de aer pe fittingul de admisie a aerului de pe pistolul de bătut cuiie. Asigurați-vă că manșonul de aer se fixează ferm în poziție atunci când este instalat pe fittingul de admisie a aerului.

FUNCȚIONARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că setați maneta de comutare în poziția LOCK (Blocare) pentru a evita declanșarea neașteptată atunci când instrumentul nu este utilizat.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că toate sistemele de siguranță sunt funcționale.

Fig.12

Doar tragerea declanșatorului fără ca elementul de contact să intre în contact cu piesa de lucru nu trebuie să declanșeze instrumentul.

Fig.13

Doar contactul dintre elementul de contact și piesa de lucru, fără tragerea declanșatorului, nu trebuie să declanșeze instrumentul.

Fig.14

Acest pistol de bătut cuie este destinat operației de baterie intermitentă a cuielor. Această operație este o metodă de îmbinare bucată cu bucată prin procedeu următor.

1. Setează maneta de blocare în poziția FREE (Liber).
2. Amplasați elementul de contact pe piesa de lucru
3. Apoi trageți declanșatorul.

Operație de baterie a cuielor în beton

⚠️ AVERTISMENT:

- Pentru beton, utilizați doar cuie călite. Utilizarea unor alte cuie poate duce la accidente grave. Nu bateți cuiele direct pe beton. În caz contrar, se pot produce proiectarea fragmentelor de beton și se poate produce întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răniri serioase.
- Când bateți cuie, țineți mașina astfel încât aceasta să stea perpendicular pe suprafața de baterie. Baterea înclinată a cuielor poate produce proiectarea fragmentelor de beton și poate cauza întoarcerea loviturii cuielor, cauzând răniri serioase.
- Nu utilizați pe suprafețe de care sunt agățate obiecte cum ar fi zonele unde sunt fixate suporturi pentru conducte de canalizare, conducte pentru transportul pneumatic al prafului etc.

Alegeți și utilizați cuie astfel încât adâncimea de penetrare în beton să se încadreze între 15 și 20 mm.

Fig.15

⚠️ ATENȚIE:

- Utilizați această mașină doar pentru beton ușor, turnat de curând. Utilizarea pe beton întărit poate produce îndoirea cuiului sau baterea de cuie la adâncime insuficientă.
- Când adâncimea penetrației în beton devine mai mare de 20 mm, baterea de cuie la lungime suficientă poate să nu fie obținută. Este posibil ca acestea să nu fie introduse suficient, iar piesa de lucru să devină instabilă, producându-se accidente și daune.

Tăierea colii

⚠️ ATENȚIE:

- Întotdeauna deconectați furtunul de aer înainte de a tăia coala bobinei de cuie.

Fig.16

Rupeți în direcția săgeții tabla ieșită atunci când utilizați cuie de tablă ondulată.

ÎNTREȚINERE

⚠️ ATENȚIE:

- Întotdeauna, deconectați de la mașină furtunul de aer înainte de efectua inspectarea și întreținerea.

Întepenirea mașinii

⚠️ ATENȚIE:

- Deconectați întotdeauna furtunul de aer și scoateți cuiele din magazie înainte de a elimina o blocare.

Fig.17

Fig.18

Dacă mașina de bătut cuie se blochează, procedați după cum urmează:

Deschideți capacul magaziei și scoateți bobina de cuie. Introduceți o tijă mică sau ceva asemănător în orificiul de evacuare și loviți-o cu un ciocan pentru a împinge în afară din orificiul de evacuare cuiul blocat. Fixați din nou bobina de cuie și închideți capacul magaziei.

Drenarea mașinii

Fig.19

Scoateți furtunul de la mașină. Amplasați mașina astfel încât fittingul de aer să stea cu fața în jos către podea. Drenați pe cât de mult este posibil.

Curățarea mașinii

Suflați praful de pe instrument, folosind un dispozitiv cu aer comprimat.

Capacul

Fig.20

Când mașina nu este utilizată, deconectați furtunul. Apoi acoperiți fittingul de admisie a aerului cu capacul.

Depozitarea

Când mașina nu este utilizată, pistolul de bătut cuie trebuie depozitat într-un loc cald și uscat.

Întreținerea compresorului, setului de dispozitive pentru aer comprimat și a furtunului

Fig.21

Fig.22

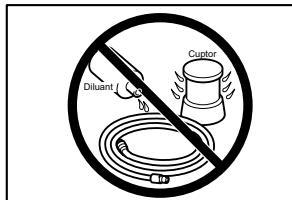
După utilizare, scurgeți întotdeauna rezervorul compresorului și filtrul de aer. Dacă se permite intrarea umezelii în mașină, poate rezulta o performanță slabă și o posibilă defectare a mașinii.

Verificați regulat să vedeți dacă există suficient ulei pneumatic în ungătorul din setul de dispozitive. Dacă nu se menține o lubrifiere suficientă, garniturile inelare se vor uza rapid.

Fig.23

Țineți furtunul de aer comprimat departe de căldură (peste 60°C/140°F), departe de substanțe chimice (solvenți, acizi puternici sau substanțe alcaline). De asemenea, poziționați furtunul departe de obstacole de care se poate agăța periculos în timpul utilizării.

Furtunurile trebuie, de asemenea, situate departe de marginile ascuțite și de zonele care pot duce la deteriorarea sau roaderea furtunului.



004320

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Cuie
- Furtunurile de aer comprimat
- Ochelari de protecție

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

4-1. Einsteller	8-1. Verriegelte Position	15-1. dünnes Blech
5-1. Zu tief	9-1. Position FREI	15-2. Eindringtiefe in den Beton
5-2. Bündig	10-1. Sperrhebel	20-1. Kappe
5-3. Zu flach	11-1. Klappe	21-1. Ablasshahn
6-1. Schraube	11-2. Auswurfkanal	22-1. Luftfilter
6-2. Haken	14-1. Schalter	23-1. Öler
7-1. Kontakfuß	14-2. Kontaktarm	23-2. Druckluftöl
7-2. Adapternase	14-3. Werkstück	

TECHNISCHE DATEN

Modell	AN250HC
Luftdruck	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Nagellänge	19 bis 25 mm Aufgespulte Stifte
Max. Anzahl Nägel	100 St.
Min. Schlauchdurchmesser	5 mm
Abmessungen (L x B x H)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Netto-Gewicht	2,1 kg

- Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis
- Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.
- Gewicht entsprechend der EPTA-Vorgehensweise 01/2003

END105-2

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



- Lesen Sie die Anleitung.



- Tragen Sie eine Schutzbrille.

ENE072-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Sichern eines dünnen Blechs auf Beton entwickelt.

ENG102-3

Geräuschpegel

Die typischen A-bewerteten Geräuschpegel, bestimmt gemäß EN792:

Schalldruckpegel (L_{pA}): 89 dB (A)

Schalleistungspegel (L_{WA}): 102 dB(A)

Abweichung (K): 3 dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

ENG233-2

Schwingung

Schwingungsemissionswert, ermittelt entsprechend EN792:

Schwingungsausgabe (a_h): 3,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Die deklarierte Schwingungsbelastung wurde gemäß der Standardtestmethode gemessen und kann für den Vergleich von Werkzeugen

untereinander verwendet werden.

- Die deklarierte Schwingungsbelastung kann auch in einer vorläufigen Bewertung der Gefährdung verwendet werden.

WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Anwendung des Elektrowerkzeugs kann in Abhängigkeit von der Art und Weise der Verwendung des Werkzeugs vom deklarierten Belastungswert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

ENH003-11

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgenden Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:
Hochdruck-Betonagler

Nummer / Typ des Modells: AN250HC
in Serienfertigung hergestellt wird und

den folgenden EG-Richtlinien entspricht:

98/37/EC bis 28. Dezember 2009 und 2006/42/EC
ab dem 29. Dezember 2009

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden
Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren
Befugtesten in Europa:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

13. März 2009

Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

000230

ENB115-1

WICHTIGE SICHERHEITSAUWEISUNGEN

**WARNUNG: ZUR VERMEIDUNG VON
VERLETZUNGEN SIND BEI DER BENUTZUNG
DIESES WERKZEUGS DIE ALLGEMEINEN REGELN
DES ARBEITSSCHUTZES UND INSBESONDERE DIE
FOLGENDEN ANWEISUNGEN EINZUHALTEN:**

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOLLSTÄNDIG DURCH!

1. Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, lesen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs diese Bedienungsanleitung vollständig durch.

2. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Staub und Verletzungen durch Nägel oder Stifte zu schützen.

WARNUNG:

Es ist Pflicht des Arbeitgebers, den Bediener und alle anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich zum Tragen von Schutzbrillen anzuhalten.

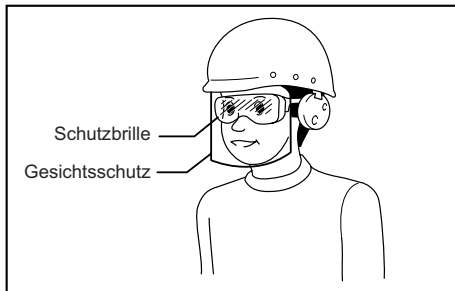
3. Nur Australien und Neuseeland

Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Verletzungen durch Staub, Schmutz oder Stifte stets eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.

WARNUNG:

Es ist Pflicht des Arbeitgebers, den Bediener und alle anderen Personen im unmittelbaren

Arbeitsbereich zum Tragen von Schutzbrillen anzuhalten.



000114

4. Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und tragen Sie darüber hinaus einen Kopfschutz. Tragen Sie auch leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.
5. Ein überhastetes Ausführen der Arbeit und der Gebrauch des Werkzeugs mit zu hohem Kraftaufwand sind gefährlich. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen stehen.
6. Grundsätzliche Richtlinien zur Handhabung des Werkzeugs:
 - (1) Gehen Sie stets davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.
 - (2) Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, auch dann nicht, wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden.
 - (3) Lösen Sie das Werkzeug erst dann aus, nachdem es fest auf das Werkstück aufgesetzt wurde.
 - (4) Sehen Sie das Werkzeug als Hilfsmittel für Ihre Arbeit an.
 - (5) Kein Unfug!
 - (6) Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser.
 - (7) Laden Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln auf, wenn eines der Auslöseelemente aktiviert ist.
 - (8) Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit einer in den Betriebs-/Sicherheitsanweisungen des Werkzeugs vorgegebenen Energiequelle.
7. Ein Werkzeug, das Defekte aufweist, darf nicht verwendet werden.
8. Bei der Benutzung des Werkzeugs kann es gelegentlich zu einem Funkenflug kommen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe leicht flüchtiger, brennbarer Substanzen wie

- Benzin, Verdünner, Lack, Gas, Klebstoff usw.; weil sich diese Stoffe entzünden und explodieren können, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.
9. Der Arbeitsplatz muss ausreichend beleuchtet sein, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Der Arbeitsplatz muss sauber und aufgeräumt sein. Achten Sie besonders auf festen Stand und auf Gleichgewicht.
 10. In der Nähe sollten sich nur die mit der Ausführung der Arbeiten beschäftigten Personen aufhalten. Achten Sie besonders darauf, dass sich keine Kinder in der Nähe befinden.
 11. Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, halten Sie insbesondere die vorgeschriebenen Grenzen der Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen sollte der Lärmpegel mit Hilfe von Jalousien gedämpft werden.
 12. Gehen Sie mit dem Kontaktfuß sorgfältig um: Dieser Fuß verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er stets am Werkzeug verbleiben und darf nicht entfernt werden. Auch das Arretieren des Auslösers in Auslösestellung ist sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn eines der Bedienelemente des Werkzeugs funktionsunfähig oder mangelhaft ist oder demontiert oder abgeändert wurde.
 13. Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich innerhalb des vorgeschriebenen Luftdruckbereichs von 1,18 bis 2,26 MPa (11,8 bis 22,6 bar), um die Sicherheit und eine längere Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Ein Überschreiten des empfohlenen maximalen Betriebsdrucks von 2,26 MPa (22,6 bar) ist unzulässig. Das Anschließen des Werkzeugs an eine Druckluftquelle, die einen höheren Druck als 3,39 MPa (33,9 bar) erzeugen kann, ist verboten.
 14. Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf die Untergrenze des zulässigen Drucks ein (siehe TECHNISCHE DATEN).
 15. Betreiben Sie das Werkzeug ausschließlich mit Druckluft. Bei Verwendung von Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbarem Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
 16. Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und auf lockere Schrauben. Ziehen Sie ggf. lockere Schrauben fest.
 17. Stellen Sie vor der Benutzung des Werkzeugs sicher, dass alle Sicherheitssysteme in funktionsfähigem Zustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser betätigt oder nur der Kontaktausleger gegen das Werkstück gedrückt wird. Es darf nur dann auslösen, wenn beide Aktionen zusammen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll angezogenem Drücker auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
 18. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn sich der Verriegelungshebel in der Position LOCK (Verriegelt) befindet.
 19. Überprüfen Sie Wände, Decken, Fußböden, Dächer und dergleichen sorgfältig auf möglicherweise dort verlegte Elektrokabel, Gasrohre oder sonstige Rohre und Leitungen, um elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
 20. Verwenden Sie nur die in diesem Handbuch aufgeführten Stifte. Die Verwendung anderer Stifte kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.
 21. Benutzen Sie Nagler mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ niemals für bestimmte Arbeiten wie z. B.:
 - wenn für einen Umstieg zwischen den Positionen für das Einbringen eines Nagels Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten benötigt werden;
 - Verschließen von Kisten oder Verschlüssen;
 - Anbringen von Transportsicherungen z. B. an Fahrzeugen oder Eisenbahnwagen.
 22. Personen, die nicht entsprechend geschult sind, ist die Benutzung des Werkzeugs ausdrücklich zu untersagen.
 23. Stellen Sie vor Beginn des Einschlagens von Stiften sicher, dass sich keine Personen in der Nähe befinden. Versuchen Sie niemals, Stifte gleichzeitig von innen und von außen einzuschlagen. Stifte können durchlagern und/oder herausfliegen und stellen dabei eine große Gefahr dar.
 24. Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, um Gefahren zu vermeiden, wenn der Luftschlauch plötzlich ruckt oder an Hindernissen hängen bleibt.
 25. Bewegen Sie sich beim Einschlagen von Stiften auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Bringen Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen die Schrauben von oben nach unten. Das

Einschlagen von Stiften auf diese Weise ist weniger ermüdend.

26. Wenn Sie versehentlich auf einen anderen Stift oder einen Knoten im Holz treffen, kann sich der Stift beim Einschlagen verbiegen oder im Werkzeug verklemmen. Der Stift kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann sich gefährlich verhalten. Setzen Sie die Stifte mit Sorgfalt.
27. Belassen Sie ein mit Nägeln geladenes Werkzeug oder einen Kompressor nicht längere Zeit in der Sonne, wenn diese unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
28. Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf Personen in der Nähe. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
29. Tragen Sie das Werkzeug bei angeschlossenem Luftschlauch nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie es in diesem Zustand auch nicht an andere Personen. Ein versehentliches Auslösen kann äußerst gefährlich sein.
30. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um. Das Werkzeug steht unter hohem Druck, wodurch ein durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursachter Riss eine hohe Gefahr darstellt. Bringen Sie niemals Einritzungen oder Gravuren in das Werkzeug ein.
31. Brechen Sie den Betrieb sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.
32. Trennen Sie unter folgenden Gegebenheiten stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stifte aus dem Werkzeug:
 1. Wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
 2. Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
 3. Bevor Sie eine Blockierung beheben.
 4. Bevor Sie das Werkzeug an einen anderen Ort transportieren.
33. Nehmen Sie unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten eine Reinigung und Wartung vor. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverschleiß zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
34. Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Verriegelungshebel auf die Position LOCK drehen.
35. Nehmen Sie keine Veränderungen am Werkzeug vor, die nicht von Makita genehmigt wurden.
36. Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von autorisierten Makita-Servicecentern überprüfen.
37. Um die SICHERHEIT und die ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparatur- und

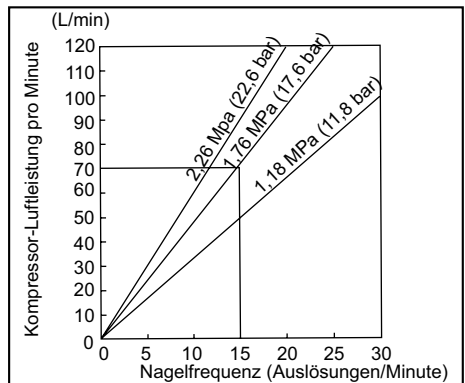
Wartungsarbeiten ausschließlich von autorisierten Makita-Servicecentern durchgeführt werden, und es sollten ausschließlich Original-Ersatzteile von Makita verwendet werden.

38. Verwenden Sie ausschließlich das in dieser Anleitung vorgegebene Druckluftwerkzeug-Öl.
39. Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei welcher der maximal zulässige Luftdruck des Werkzeugs um 10 % überschritten werden kann. Stellen Sie sicher, dass der vom Druckluftsystem erzeugte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein.
40. Versuchen Sie niemals, das Kontaktelement des Auslösers mittels Klebeband, Draht o.ä. dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
 - Überprüfen Sie stets den Kontaktfuß entsprechend der Vorgaben in diesem Handbuch. Wenn der Sicherheitsmechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, können unbeabsichtigt Stifte aus dem Werkzeug geschossen werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

INSTALLATION

Auswahl Kompressor



Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

Wählen Sie einen Kompressor mit ausreichender Luftdruck- und Luftmengenleistung, um einen wirtschaftlichen Betrieb zu gewährleisten. Im Diagramm ist die Beziehung zwischen Einschlagfrequenz bei entsprechendem Luftdruck und entsprechender Kompressor-Luftleistung dargestellt.

Wenn der Einschlagvorgang z. B. mit einer Rate von ca. 15 Auslösern pro Minute bei einem Druck von 1,76 MPa (17,6 bar) erfolgen soll, wird ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 70 l/min benötigt.

Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

Auswahl Luftschauch

Abb.1

Benutzen Sie einen hochdruckfesten Luftschauch. Verwenden Sie einen möglichst dicken und kurzen Luftschauch, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Einschlagvorgang zu gewährleisten.

⚠️ACHTUNG:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Einschlagfrequenz kann zu einem Absinken der Eintreibkraft des Werkzeugs führen.

Schmierung

Abb.2

Um eine maximale Leistung zu gewährleisten, sollte die Druckluftarmatur (Öler, Regler, Luftfilter) möglichst nahe am Werkzeug installiert werden. Stellen Sie den Öler so ein, dass er einen Tropfen Öl für jeweils 30 Stifte abgibt.

Abb.3

Wenn keine Druckluftarmatur verwendet wird, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeug-Öl, indem Sie 2 bis 3 Tropfen in den Druckluftanschluss geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen. Um eine ordnungsgemäße Schmierung zu erreichen, muss das Werkzeug nach dem Einbringen des Druckluftwerkzeug-Öls mehrere Male ausgelöst werden.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Funktion des Werkzeugs einstellen oder überprüfen.

Einstellen der Einschlagtiefe

⚠️ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie die Einschlagtiefe anpassen.

Abb.4

Abb.5

Wenn die Stifte zu tief eingetrieben werden, drehen Sie den Einsteller in Uhrzeigerichtung. Werden die Stifte zu flach eingetrieben, drehen Sie den Einsteller gegen den Uhrzeigersinn.

Der Einstellbereich beträgt 10 mm. (Eine volle Drehung ergibt eine Einstellung um 0,8 mm.)

Haken

⚠️ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug am Einhängeclip aufhängen.
- Hängen Sie das Werkzeug nie an einen Hüftgürtel o.ä. Es kann zu einem gefährlichen, versehentlichen Auslösen kommen.

Abb.6

Der Einhängeclip ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten. Er kann an jeder Seite des Werkzeugs befestigt werden.

Um die Befestigungsposition zu ändern, lösen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher. Bringen Sie den Einhängeclip auf der anderen Seite an, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Bringen Sie den Einhängeclip auf der anderen Seite an, und sichern Sie ihn mit der Schraube.

Verwendung des Nasenadapters

⚠️ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Nasenadapter anbringen oder entfernen.

Abb.7

Bringen Sie den Nasenadapter des Kontaktfußes an, wenn Sie vermeiden möchten, dass sich die Einschlagpunkte durch Verrutschen auf dem Werkstück verschieben.

Verwenden Sie üblicherweise einen der zwei Nasenadapter A (transparent); einer ist werkseitig auf dem Kontaktfuß befestigt und der andere wird unter dem Griff aufbewahrt.

Verwenden Sie beim Arbeiten auf engen Teilbahnen einen der zwei Nasenadapter B (schwarz), die Sie im Werkzeugkarton finden.

Zum Befestigen des Nasenadapters am Kontaktfuß drücken Sie den Adapter so weit wie möglich auf den Kontaktfuß.

Verriegeln des Auslösers

Dieser Nagler ist mit einem Mechanismus zum Sperren des Auslösens ausgestattet, um Verletzungen und Beschädigungen aufgrund unzureichender Handhabung neben dem Einschlagen zu vermeiden.

Abb.8

Stellen Sie den Umschalthebel auf die Position VERRIEGELN, um den Auslöser zu verriegeln.

Abb.9

Stellen Sie vor dem Einschlagen von Stiften den Umschalthebel auf die Position FREI. Werden keine Stifte eingeschlagen, stellen Sie den Umschalthebel auf jeden Fall auf die Position VERRIEGELN und trennen Sie den Luftschauch ab.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, bevor Sie das Werkzeug laden.

Laden des Naglers

Abb.10

Trennen Sie den Luftschlauch vom Werkzeug. Wählen Sie die für die auszuführenden Arbeiten geeigneten Stifte aus. Drücken Sie den Verriegelungshebel nach unten und öffnen Sie die Magazinkappe.

Abb.11

Legen Sie die Stiftpule in das Magazin ein. Spulen Sie genügend Stifte ab, um die Stiftführung zu erreichen. Legen Sie den ersten Stift in den Beschicker und den zweiten in den Beschickungsgreifer. Legen Sie die anderen, nicht abgespulten Stifte in das Beschickergehäuse. Schließen Sie die Magazinkappe langsam, bis sie einrastet, wobei die Stiftpule sauber im Magazin sitzen muss.

Anschließen des Druckluftschlauchs

Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, nachdem sie auf den Anschlussnippel geschoben wurde.

ARBEIT

ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass der Umschalthebel in der Position VERRIEGELN ist, um unerwartete Fehlauswürfe zu vermeiden, wenn das Werkzeug nicht verwendet wird.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.

Abb.12

Beim Ziehen am Auslöser, ohne dass der Kontaktfuß das Werkstück berührt, darf das Werkzeug keinen Stift auswerfen.

Abb.13

Berührt der Kontaktfuß das Werkstück, ohne dass Sie am Auslöser ziehen, darf das Werkzeug keinen Stift auswerfen.

Abb.14

Dieser Nagler eignet sich nur für absatzweises Nageln. Beim absatzweisen Nageln wird Stift um Stift anhand der folgenden Schritte eingeschlagen.

1. Stellen Sie den Umschalthebel auf die Position FREI.
2. Drücken Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück.
3. Und betätigen Sie anschließend den Auslöser.

Einschlagen von Stiften in Beton

WARNUNG:

- Verwenden Sie für Beton ausschließlich gehärtete Stifte.

Die Verwendung anderer als der für den Zweck vorgesehenen Stifte kann zu schweren Verletzungen führen. Schlagen Sie den Stift nicht direkt auf dem Beton ein. Eine Missachtung dieses Punkts kann zum Abspringen von Betonfragmenten, Zurückschlagen von Stiften und schweren Verletzungen führen.

- Halten Sie beim Einschlagen von Stiften das Werkzeug so, dass es senkrecht zur Werkstückoberfläche steht.

Beim Nageln in Schräglage kann es zum Abspringen von Betonfragmenten, Zurückschlagen von Stiften und schweren Verletzungen kommen.

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht für Oberflächen, an denen Objekte hängen, wie z.B. in Bereichen mit Aufhängern für Abwasserleitungen, Staubrohren usw.

Verwenden Sie solche Stifte, dass die Eindringtiefe in den Beton zwischen 15 und 20 mm liegt.

Abb.15

ACHTUNG:

- Benutzen Sie dieses Werkzeug nur für weichen Beton, der noch nicht allzu lange liegt. Die Verwendung auf hartem Beton kann dazu führen, dass sich Stifte verbiegen oder nicht tief genug eindringen.
- Wenn eine Eindringtiefe in den Beton mehr als 20 mm notwendig ist, kann eine ausreichende Tiefe mit diesem Werkzeug möglicherweise nicht erreicht werden. Stifte werden möglicherweise zu flach eingeschlagen, was zu einem instabilen Werkstück und Verletzungen oder Beschädigungen führt.

Abschneiden des Streifens

ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Schlauch ab, bevor Sie den Streifen abschneiden.

Abb.16

Reißen Sie bei Verwendung streifenmagazinierter Stifte den Ausgabestreifen in Richtung des Pfeils ab.

WARTUNG

ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch vom Werkzeug ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.

Blockierter Nagler

⚠️ ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab, und entfernen Sie alle Stifte aus dem Magazin, bevor Sie eine Blockierung beseitigen.

Abb.17

Abb.18

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:

Öffnen Sie die Magazinkappe und entnehmen Sie die Stiftspule. Führen Sie einen dünnen Stab oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer an den Stab, um den verklemmten Stift aus der Auswurföffnung zu treiben. Legen Sie die Stiftspule wieder ein, und schließen Sie die Magazinkappe.

Entwässern des Werkzeugs

Abb.19

Entfernen Sie den Schlauch vom Werkzeug. Halten Sie das Werkzeug so, dass der Anschlussnippel nach unten zeigt. Lassen Sie so viel Wasser wie möglich ab.

Reinigen des Werkzeugs

Entfernen Sie am Werkzeug anhaftenden Staub mit Hilfe einer Druckluftdüse.

Kappe

Abb.20

Trennen Sie den Schlauch ab, wenn Sie das Werkzeug nicht verwenden. Setzen Sie anschließend eine Kappe auf den Druckluftanschluss auf.

Lagerung

Lagern Sie das Werkzeug an einem warmen und trockenen Platz, wenn Sie es nicht verwenden.

Wartung von Kompressor, Druckluftarmatur und Druckluftschlauch

Abb.21

Abb.22

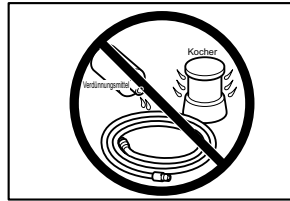
Nach jedem Betrieb muss das Wasser aus dem Druckluftbehälter und dem Luftfilter des Kompressors abgelassen werden. In das Werkzeug eindringende Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob im Öl der Druckluftarmatur genügend Druckluftöl vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe.

Abb.23

Halten Sie den Druckluftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140°F) und Chemikalien (Verdüner, starken Säuren oder Laugen) fern. Verlegen Sie den Schlauch so, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfangen kann. Wenn dies während des Betriebs geschieht, kann es zu gefährlichen Situationen kommen. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die

Beschädigungen oder Abrieb am Schlauch verursachen können.



004320

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Stifte
- Druckluftschläuche
- Schutzbrille

MAGYAR (Eredeti útmutató)

Az általános nézet magyarázata

4-1. Szabályozó	8-1. Rögzítési pozíció	15-1. Vékony acéllap
5-1. Túl mély	9-1. SZABAD helyzet	15-2. Behatolás mértéke a betonba
5-2. Süllyesztett	10-1. Biztosítókar	20-1. Dugó
5-3. Túl sekély	11-1. Ajtó	21-1. Leeresztő
6-1. Csavar	11-2. Vezetőcsatorna	22-1. Légszűrő
6-2. Övtartó	14-1. Kioldókapcsoló	23-1. Olajozó
7-1. Érintkező elem	14-2. Érintkező kar	23-2. Pneumatikus olaj
7-2. Fejadapter	14-3. Munkadarab	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	AN250HC
Légnyomás	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar)
Szeg hossza	19 - 25 mm-es lapfűzésű hevederes szegek
Szeg kapacitás	100 db
Min. tömlőátmérő	5 mm
Méreték (H x SZ x M)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Tiszta tömeg	2,1 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati kézikönyvet.



- Viseljen védőszemüveget.

END105-2

- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENE072-1

Rendeltetés

A szerszám vékony acéllap betonhoz rögzítésére használható.

ENG102-3

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN792szerint meghatározva:

- Hangnyomásszint (L_{pA}) : 89 dB (A)
- Hangteljesítményszint (L_{WA}) : 102 dB(A)
- Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

Viseljen fülvédőt.

ENG233-2

Vibráció

A vibráció kibocsátás értéke az EN792 szerint meghatározva:

- Vibráció kibocsátás (a_{rh}) : 3,5 m/s²
- Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

ENH003-11

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:
Pneumatikus szegbelövő betonhoz

Típuszám/ Típus: AN250HC
sorozatgyártásban készül, és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd
2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN792

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. március 13.

Tomoyasu Kato
Igazgató

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPÁN

000230

ENB115-1

FONTOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELEM: A SZERSZÁM HASZNÁLATA KÖZBEN A SZEMÉLYES SÉRÜLÉS CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN AZ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEKET BEK KELL TARTANI, BELEÉRTVE A KÖVETKEZŐKET IS:

MINDEN UTASÍTÁST OLVASSON EL!

1. A személyes biztonsága és a szerszám megfelelő használata illetve karbantartása érdekében a szerszám használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet.
2. Mindig használjon védőszemüveget, hogy megvédje a szemét a por és a szegek okozta sérüléstől.

FIGYELMEZTETÉS:

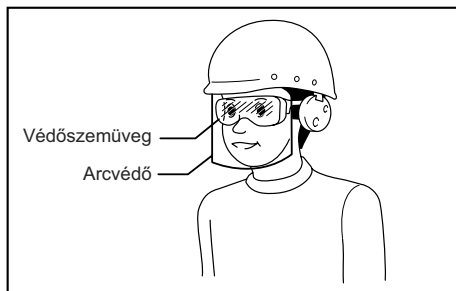
A munkaadó felelőssége, hogy kötelezze a védőszemüveg viseletét a szerszám kezelőinek és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeknek.

3. Csak Ausztrália és Új-Zéland

Mindig viseljen védőszemüveget és arcvédőt, hogy megvédje a szemét a por, vagy a szegek okozta sérüléstől. A védőszemüvegnek és az arcvédőnek meg kell felelnie az AS/NZS 1336 követelményeinek.

FIGYELMEZTETÉS:

A munkaadó felelőssége, hogy kötelezze a védőszemüveg viseletét a szerszám kezelőinek és a közvetlen munkaterületen lévő más személyeknek.



000114

4. Használjon fülvédőt, hogy megóvja a hallását a zajtól munka közben, és hogy védje a fejét. Emellett viseljen könnyű, de nem laza ruházatot. A ruha ujját gombolja be, vagy tűrje fel. Ne viseljen nyakkendőt.
5. A munka siettetése vagy a szerszám erőltetése veszélyes. Ódfigyeléssel kezelje a szerszámot. Alkohol, gyógyszerek, és hasonló anyagok hatása alatt ne dolgozzon a szerszámmal.
6. Általános szerszámkezelési irányelvek:
 - (1) Mindig ellenőrizze, hogy a szerszám nem tartalmaz kötőelemeket.
 - (2) Soha ne irányítsa magára vagy másra a szerszámot, akár tartalmaz kötőelemeket, akár nem.
 - (3) Addig ne kapcsolja be a szerszámot, amíg nincs stabilan ráhelyezve a munkadarabra.
 - (4) Tisztelje a szerszámot, mint munkaeszközt.
 - (5) Ne játsszon vele.
 - (6) Ne tartsa vagy hordozza a szerszámot úgy, hogy az ujjá a kioldókapcsolón van.
 - (7) Ne tegyen kötőelemeket a szerszámba, ha a kezelőszervek bármelyike aktiválva van.
 - (8) Ne működtesse a szerszámot más áramforrásról, mint ami az eszköz kezelési/biztonsági útmutatójában meg van adva.
7. A nem megfelelően működő szerszámot nem szabad használni.
8. Szerszám használat közben néha szikrák repkednek. Ne használja a szerszámot illó, gyúlékony anyagok közelében, mint például a benzin, hígító, festék, gáz, ragasztók, stb.; ezek meggyulladhatnak és felrobbanhatnak, komoly sérüléseket okozva.
9. A területet a biztonságos működtetés érdekében jól meg kell világítani. A területnek tisztának és szemémtmentesnek kell lennie. Különösen figyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlyra.
10. Csak a munkában érintettek lehetnek a közelben. Különösen a gyerekeket kell mindig távol tartani.
11. A zajszintre helyi előírások vonatkozhatnak, amelyeket be kell tartani, a zaj szintjét az előírt határérték alatt tartva. Bizonyos esetekben a zaj

csökkentésére zajszigetelő redőnyöket kell használni.

12. Ne jártszon az érintkező elemmel: ez meggátolja a véletlen kilövést, így mindig a szerszámon kell tartani, nem szabad eltávolítani. A kioldókapcsoló rögzítése a BE pozícióban szintén nagyon veszélyes. Soha ne rögzítse a kioldókapcsolót. Ne működtesse a szerszámot, ha a szerszám kezelőszerveinek bármelyike működésképtelen, kiiktatták, módosítva lett vagy nem működik megfelelően.
13. A szerszámot biztonsági okokból és a hosszabb élettartam érdekében a megadott, 1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 bar) közötti légnyomás-tartományban kell működtetni. Ne lépje túl a javasolt 2,26 MPa-os (22,6 bar) max. működési nyomást. A szerszámot nem szabad olyan forráshoz csatlakoztatni, melynek nyomása potenciálisan túllépheti a 3,39 MPa (33,9 bar) nyomást.
14. Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegőjű rendszer szállít, nem lépi túl a rögzítő beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben állítsa a megengedettnél alacsonyabb értékre a légnyomást (lásd MŰSZAKI ADATOK).
15. Soha ne használja a szerszámot mással, mint sűrített levegő. Ha palackozott gázt (szén-dioxid, oxigén, nitrogén, hidrogén, levegő, stb.) vagy gyúlékony gázt (hidrogén, propán, acetilén, stb.) használ, akkor a szerszám fel fog robbanni és komoly sérüléseket okoz.
16. Használat előtt mindig ellenőrizze a szerszámot az általános állapota és a meglazult csavarok tekintetében. Szükség esetén húzza meg azokat.
17. A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképés állapotban van. A szerszámnak nem szabad működésbe lépnie csak a kioldókapcsoló behúzásakor, vagy csak az érintkező karnak a fához való hozzányomásakor. Csak akkor szabad működnie, ha mindkét művelet megtörténik. Ellenőrizze a lehetséges hibás működést szegek nélkül, a tolrúd teljesen kihúzott helyzetében.
18. Ellenőrizze, hogy a kioldókapcsoló tényleg rögzítve van amikor a reteszelőkart a LOCK (RETESZ) pozícióba állítja.
19. Gondosan ellenőrizze a falakat, mennyezeteket, padlókat, tetőszerkezetet és hasonlókat, nehogy áramütést, gázszivárgást, robbanást, stb. okozzon, ha áram alatt levő vezetékbe, csővezetékbe vagy gázcsőbe talál.
20. Csak a kézikönyvben megadott szegeket használjon. Másfajta szegek használata a szerszám hibás működését okozhatja.
21. Soha ne használjon a "Ne használja állványzatokon, létrákon" felirattal jelölt kötőelemeket behajtó szerszámot speciális

alkalmazásoknál, például:

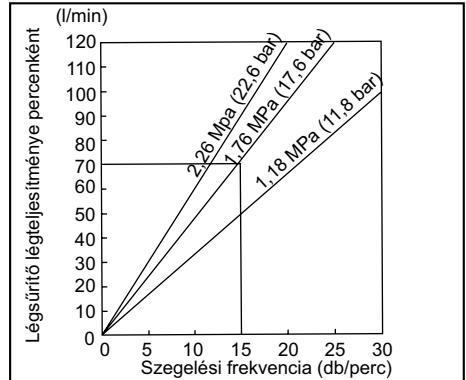
- amikor a behajtás helyének változtatásához állványokat, lépcsőket, létrákat vagy létraszerű szerkezeteket pl. tetőlétra, használn;
 - dobozok vagy ládák lezárásakor;
 - szállítási biztonsági rendszerek, pl. járműveken és kocsikon, rögzítéséhez.
22. Ne engedje, hogy ezeken a helyeken használják a szerszámot.
 23. Szegek belövése előtt győződjön meg róla, hogy senki nincs a közelében. Soha ne kíséreljen meg szöveget belőni egyszerre a fal két oldaláról. A szögek átlukasztatják a falat és/vagy kirepülhetnek, komoly veszélyt okozva ezzel.
 24. Ügyeljen a stabil testtartásra és az egyensúlyra megőrzésére a szerszámmal a kezében. Ellenőrizze, hogy ne legyen senki lent, amikor magas helyszíneken dolgozik, és biztosítsa a légtömlőt, nehogy hirtelen megrántsák, vagy beleakadjanak.
 25. Tetőkön és más magas helyszíneken előrefelé haladva löje be a szegeket. Könnyen elveszítheti a biztos testtartást, ha a szegbelövést hátrafelé haladva végzi. Amikor függőleges felületbe lő be szeget, fentről lefelé haladjon. Így kisebb erőfeszítéssel végezheti a szegbelövést.
 26. A szeg elhajlik, vagy a szerszám eltömődik, ha véletlenül egy másik szeg fejére lövi be a szeget, vagy egy görcsbe talál a fában. A szeg elrepülhet és eltalálhat valakit, vagy a szerszám maga is veszélyesen reagálhat. Gondosan helyezze el a szegeket.
 27. Ne hagyja a betöltött szerszámot vagy a nyomás alatt levő léglégsűrítőt hosszú ideig a tűző napon. Ellenőrizze, hogy por, homok, forgács és más idegen anyagok nem hullhatnak a szerszámba azon a helyen, ahol otthagya.
 28. Ne irányítsa a kivetőnyílást senkire a közelben. Tartsa távol kezeit és lábait a kivetőnyílás környezetétől.
 29. Amikor a légtömlő csatlakoztatva van, akkor ne hordozza a szerszámot ujjával a kioldókapcsolón, és ne adja át senkinek ilyen körülmények között. A véletlen tüzelés rendkívül veszélyes lehet.
 30. Óvatosan kezelje a szerszámot, mivel magas nyomás van a szerszám belsejében, ami veszélyes lehet, ha a durva bánásmód (ledobás vagy ütés) egy repedést okoz. Ne próbálkozzon faragni vagy vézni a szerszámba.
 31. Ha szokatlan jelenséget vagy bármilyen hibát észlel a szerszám működése során, akkor azonnal hagyja abba a szegbelövést.
 32. Mindig válassza le a légtömlőt és vegye ki az összes szeget:
 1. Ha őrizetlenül hagyja.
 2. Bármilyen karbantartás vagy javítás előtt.
 3. Eltömődés megszüntetése előtt.

4. Mielőtt más helyre viszi a szerszámot.
33. A munka végeztével azonnal végezzen el a karbantartást és a tisztítást. Elsőrangú állapotban tartsa a szerszámot. Kenje a mozgó alkatrészeket, hogy megvédje a rozsdásodástól és minimalizálja a súrlódással kapcsolatos kopást. Törölje le az összes port az alkatrészekről.
34. Amikor nem használja a szerszámot, mindig rögzítse a kioldókapcsolót a reteszelőkar LOCK (RETESZ) pozícióba állításával.
35. Ne módosítsa a szerszámot a Makita engedélye nélkül.
36. Forduljon a Makita hivatalos szervizközpontjához a szerszám rendszeres ellenőrzésére érdekében.
37. A termék **BIZTONSÁGÁNAK** és **MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK** fenntartása érdekében a karbantartást és a javításokat a Makita hivatalos szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.
38. Csak a kézikönyvben meghatározott pneumatikus szerszámolajat használjon.
39. Soha ne csatlakoztassa a szerszámot olyan sűrített levegő rendszerhez, amelyben a nyomás meghaladhatja a szerszám maximális megengedett nyomásának 10 %-át. Kérjük, ellenőrizze, hogy a nyomás, amit a sűrített levegő rendszer szállít, nem lépi túl a rögzítő beütő szerszám maximálisan megengedett nyomását. Kezdetben a javasolt megengedett nyomásnál alacsonyabb értékre állítsa a légnomást.
40. Ne próbálja a kioldókapcsoló érintkező elemét lenyomni egy ragasztószalaggal vagy huzallal. Ez halálhoz vagy komoly sérüléshez vezethet.
- Mindig a kézikönyv utasításai szerint ellenőrizze az érintkező elemet. A szegek véletlenül is belövdhetnek, amennyiben a biztosítóberendezés nem működik megfelelően.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

ÜZEMBEHELYEZÉS

A légsűrítő kiválasztása



010441

A légsűrítőnek meg kell felelnie az EN60335-2-34 szabvány előírásainak.

Válasszon egy légsűrítőt, aminek elegendő nyomása és légteljesítménye van, hogy biztosítsa a költséghatékony működést. A grafikon mutatja a szegezési sebesség, az alkalmazható nyomás és a légsűrítő légteljesítmény közötti kapcsolatot.

Így például, ha a szegelővés körülbelül 15 alkalommal történik percnél 1,76 MPa (17,6 bar) nyomáson, akkor egy olyan légsűrítő szükséges, aminek a légteljesítménye 70 liter/perc felett van.

Nyomásszabályozókat kell használni a légnomást korlátozásához a szerszám névleges nyomására ott, ahol a levegőellátás nyomása túllépi a szerszám névleges nyomását. Ennek elmulasztása a szerszám üzemeltetőjének vagy a közeli személyeknek komoly sérüléséhez vezethet.

Légtömítő kiválasztása

Fig.1

Magasnyomású légtömítőt használjon.

Olyan vastag és rövid légtömítőt használjon, amelyet csak lehetséges, hogy biztosítani tudja a folyamatos, hatékony szegelővést.

⚠ VIGYÁZAT:

- A légsűrítő alacsony légteljesítménye, vagy egy hosszú, illetve kisebb átmérőjű légtömítő a szerszám szegelővési teljesítményének csökkenését okozhatja a sebesség tekintetében.

Kenés

Fig.2

A maximális teljesítmény biztosítása érdekében szereljen fel egy levegő-előkészítő szerelvényt (olajozó, szabályozó, légszűrő) minél közelebb a szerszámhoz. Állítsa be az olajozót úgy, hogy egy csepp olaj kerüljön továbbításra minden 30 segre.

Fig.3

Ha nem használ levegő-előkészítő szerelvényt, akkor olajozza meg a szerszámot pneumatikus szerszámolajjal úgy, hogy két, vagy három csepp olajat cseppent a levegő bekötésére szolgáló csatlakozószervevénybe. Ezt használat előtt és után is meg kell tenni. A megfelelő kenés érdekében a szerszámot a pneumatikus szerszámolaj alkalmazása után néhányszor el kell sütni.

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a légtömlőt, mielőtt ellenőriz vagy beállít valamilyen funkciót a szerszámon.

A szegbelövési mélység beállítása

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a belövési mélység beállítása előtt.

Fig.4

Fig.5

Ha a szegek túl mélyre hatolnak be, fordítsa el a beállítót az óramutató járása szerint. Ha a szegeket túl sekélyen üti be, akkor az óramutató járásával ellentétes irányban fordítsa el a szabályozót.

A szabályozható tartomány 10 mm. (Egy teljes fordulat 0,8 mm módosításnak felel meg.)

Akasztó

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, amikor az akasztóval felakasztja a szerszámot.
- Soha ne akassza a szerszámot derékszíjra vagy hasonlóra. Veszélyes véletlen elsütést eredményezhet.

Fig.6

Az akasztó a szerszám ideiglenes felakasztására használható. Az akasztó a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

Amikor megváltoztatja a felszerelési pozíciót, távolítsa el a csavart egy csavarhúzóval. A másik oldalra szerelje fel az akasztót és rögzítse a csavarral.

A másik oldalra szerelje fel az akasztót és rögzítse a csavarral.

Az orradapter használata

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt, mielőtt felszereli vagy eltávolítja az orradaptert.

Fig.7

Ha el kívánja kerülni a belövési pontok csúszás miatti eltolódását a munkadarabon, erősítse fel a csatlakozó elem orradapterét.

Rendszerint a két „A” (átlátszó) orradapter egyikét használja; az egyik gyárilag szerelt az érintkező elemre, míg a másik a fogantyú alatt tárolt.

Ha keskeny választfal nyomvonalon dolgozik, használja a két „B” (fekete) orradapter egyikét, melyek a szerszám kartondobozában találhatók.

Az orradapternek a csatlakozó elemre rögzítéséhez nyomja azt a csatlakozó elemre, ameddig csak lehet.

A kioldókapcsoló reteszelése

A szegbelövő egy záró mechanizmussal van ellátva a kioldókapcsoló számára a szegbelövésen kívüli, nem megfelelő működtetés által okozott személyi sérülések és anyagi károk elkerülésére.

Fig.8

Állítsa az átkapcsoló kart a ZÁRÁS (LOCK) helyzetbe a kioldókapcsoló lezárásához.

Fig.9

A szegbelövés megkezdése előtt állítsa az átkapcsoló kart a SZABAD (FREE) helyzetbe. Amikor NEM végez szegbelövést, győződjék meg, hogy a kar a ZÁRÁS helyzetben legyen, és válassza le a légtömlőt.

ÖSSZESZERELÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a légtömlőt a szegezőgép betöltése előtt.

A szegezőgép betöltése

Fig.10

Válassza le a légtömlőt a szerszámról. Válassza ki a munkájához megfelelő szegeket. Nyomja le a biztosítókart és nyissa ki az ajtót és a tár fedelét.

Fig.11

Helyezze a szeghevedert a tárba. Tekerjen le elég szeget, hogy elérje a szegvezetőt. Helyezze az első szeget az etetőbe, a második szeget pedig az etetővillába. Helyezze a többi letekert szeget az etetőre. Lassan, kattanásig zárja be a tár fedelét, de előtte ellenőrizze, hogy a szegheveder megfelelően van beállítva a tárban.

A légtömlő csatlakoztatása

Csúsztassa rá a légtömlő csatlakozóját a szegbelövő levegő bekötésére szolgáló szerelvényére. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó szilárdan illeszkedik a helyére, amikor fel van szerelve a szerelvényre.

ÜZEMELTETÉS

⚠VIGYÁZAT:

- Győződjék meg róla, hogy az átkapcsoló kart a ZÁRÁS helyzetbe állította, hogy elkerülje a váratlan elsütést, amikor a szerszám nincs használatban.

- A használat előtt ellenőrizze, hogy minden biztonsági rendszer működőképes állapotban van.

Fig.12

Csak a kioldókapcsoló meghúzása nem hozhatja a szerszámot elsütési állapotba anélkül, hogy az a munkadarabbal érintkezne.

Fig.13

Csak a munkadarabbal való érintkezés nem hozhatja a szerszámot elsütési állapotba a kioldókapcsoló meghúzása nélkül.

Fig.14

Ez a szegbelövő csak szakaszos működésű. A szakaszos szegbelövés azt jelenti, hogy a szegeket egyenként lövi be a következő lépéssel.

1. Állítsa az átkapcsoló kart a SZABAD (FREE) helyzetbe.
2. Helyezze az érintkező elemet a munkadarabra
3. Majd húzza meg a kioldókapcsolót.

Szegbelövés betonba

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Betonhoz használjon keményített szegeket. Egyéb célú szegek használata súlyos sérüléseket okozhat. Ne lőjön szeget közvetlenül a betonba. Ennek figyelmen kívül hagyása betondarabok kirepülését, vagy a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezet.
- Szegbelövés közben tartsa a szerszámot úgy, hogy merőlegesen álljon a felületre. A ferde szegbelövés betondarabok kirepülését és a szegek visszacsapódását okozhatja, ami komoly sérülésekhez vezethet.
- Ne használja olyan felületen amelyről tárgyak lógnak le, mint például olyan területek ahol csatornacső, porcső, stb. vannak beállítva.

Úgy válasszon ki és használjon szegeket, hogy a betonba történő behatolás 15 - 20 mm közötti legyen.

Fig.15

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszámot csak nem régen kiöntött, puha betonhoz használja. A kemény betonon való használat a szeg elhajlását okozhatja, vagy elégtelen belövési mélységet eredményezhet.
- Ha a betonba több mint 20 mm-es behatolási mélység szükséges, akkor lehet, hogy nem érhető el az elégséges belövési hossz. A túl sekélyen belőtt szegek instabil munkadarabot eredményeznek, ami személyi sérüléshez és anyagi kárhoz vezethet.

A lap levágása

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig válassza le a tömlőt a lap levágása előtt.

Fig.16

Szakítsa le a kimenő lapot a nyíl irányába, ha lapfűzésű hevederes szegeket használ.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Ellenőrzés vagy karbantartás végrehajtásának megkezdése előtt mindig válassza le a légtömlőt a szerszámról.

Elakadt szegező

⚠ VIGYÁZAT:

- Egy elakadás megszüntetése előtt mindig válassza le a légtömlőt és vegye ki a szegeket a tárból.

Fig.17

Fig.18

Amikor a szegezőgép elakad, járjon el a következő módon:

Nyissa ki a tár fedelét és vegye ki a szeghevedert. Tegyen egy kis rudat vagy más hasonló tárgyat a kivetőnyílásba, és üsse meg egy kalapáccsal, hogy kivegye az elakadt szeget a kivetőnyílásból. Tegye vissza a szeghevedert és zárja be a tár fedelét.

A szerszám leeresztése

Fig.19

Vegye le a tömlőt a szerszámról. Tegye a szerszámot úgy, hogy a levegő bekötésére szolgáló szerelvény lefelé nézzen. Engedjen le annyit, amennyit csak lehetséges.

A szerszám tisztítása

Fúvassa le a szerszáma tapadt port egy sűrített levegős portalaníító berendezés használatával.

Dugó

Fig.20

Használaton kívül válassza le a tömlőt. Ezután zárja be a levegő bekötésére szolgáló szerelvényt a dugóval.

Tárolás

Használaton kívül a szegezőgépet meleg és száraz helyen kell tárolni.

A légsűrítő, a levegő-előkészítő szerelvény és a légtömlő karbantartása

Fig.21

Fig.22

Használat után mindig engedje le a légsűrítő tartályát és a légszűrőt. Ha nedvesség kerül a szerszámba, akkor az elégtelen teljesítményt és a szerszám meghibásodását okozhatja.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy elég pneumatikus olaj van a levegő-előkészítő szerelvény olajozójában. A megfelelő olajozás elmulasztása a tömítőgyűrűk gyors

elhasználódását okozza.

Fig.23

Tartsa a légtömlőt hőtől (60°C felett, 140°F felett), vegyszerektől (hígító, erős savak vagy lúgok) távol. Emellett vezesse a tömlőt távol az akadályoktól, amelyekbe veszélyesen beakadhat működés közben. A tömlőket távol kell vezetni az éles sarkoktól és területektől is, amelyek a tömlő károsodásához vagy kidörsöléséhez vezethetnek.



004320

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy besabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Szegek
- Légtömlők
- Védőszemüveg

SLOVENSKÝ (Pôvodné pokyny)

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

4-1. Nastavovač	8-1. Uzamknutá poloha	15-1. Tenká oceľová platňa
5-1. Veľmi hlboko	9-1. Poloha FREE (UVOLNIŤ)	15-2. Hĺbka vniknutia do betónu
5-2. Zarovno	10-1. Uzatváracia páčka	20-1. Uzáver
5-3. Veľmi výčnieva	11-1. Dvierka	21-1. Vypúšťací kohútik
6-1. Šrauba (Skrutka)	11-2. Kanál vyrážača	22-1. Vzduchový filter
6-2. Hák	14-1. Spúšť	23-1. Olejnička
7-1. Dotýkajúci sa prvok	14-2. Kontaktné rameno	23-2. Pneumatický olej
7-2. Nosový adaptér	14-3. Obrobok	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN250HC
Tlak vzduchu	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barov)
Dĺžka klinca	19 mm - 25 mm Zvitok klincov spojených plechom
Množstvo klincov	100 ks
Min. priemer hadičky	5 mm
Rozmery (D x Š x V)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Hmotnosť netto	2,1 kg

- Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.
- Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.
- Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003

Symboly

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod



- Používajte ochranné okuliare.

END105-2

Určené použitie

Nástroj je určený na pripevňovanie tenkých oceľových platní k betónu.

ENE072-1

ENG102-3

Hluk

Typická hladina akustického tlaku pri záťaži A určená podľa EN792:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 89 dB (A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 102 dB(A)
- Odchýlka (K): 3 dB(A)

Používajte chrániče sluchu.

ENG233-2

Vibrácie

Hodnota emisií vibrácií bola stanovená podľa normy EN792:

- Vyžarovanie vibrácií (a_h): 3,5 m/s²
- Neurčitost' (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s druhým.

- Deklarovaná hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia ich účinkom.

VAROVANIE:

- Emisie vibrácií počas skutočného používania elektrického náradia sa môžu odlišovať od deklarovanej hodnoty emisií vibrácií, a to v závislosti na spôsoboch používania náradia.
- Nezabudnite označiť bezpečnostné opatrenia s cieľom chrániť obsluhu, a to tie, ktoré sa zakladajú na odhade vystavenia účinkom v rámci reálnych podmienok používania (berúc do úvahy všetky súčasti prevádzkového cyklu, ako sú doby, kedy je náradie vypnuté a kedy beží bez záťaženia, ako dodatok k dobe zapnutia).

ENH003-11

Len pre európske krajiny

Vyhľadanie o zhode so smernicami

Európskeho spoločenstva

Naša spoločnosť Makita, ako zodpovedný výrobca prehlasuje, že nasledujúce zariadenie(a) značky Makita:

Označenie zariadenia:
Pneumatická klincovačka do betónu

Číslo modelu / Typ: AN250HC
predstavujú sériovú výrobu

Je v zhode s nasledujúcimi európskymi smernicami:
98/37/ES do 28. decembra 2009 a následne so smernicou 2006/42/ES od 29. decembra 2009

A sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN792

Technická dokumentácia sa nachádza u nášho autorizovaného zástupcu v Európe, ktorým je spoločnosť:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglicko

13. marec 2009



000230

Tomoyasu Kato

Riaditeľ

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPONSKO

ENB115-1

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VAROVANIE: V PRÍPADE POUŽÍVANIA TOHTO NÁRADIA JE POTREBNÉ VŽDY DODRŽIAVAŤ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA S CIEĽOM ZNÍŽIŤ RIZIKO OSOBNÝCH PORANENÍ VRÁTANE NASLEDUJÚCICH OPATRENÍ:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY.

1. Pred používaním tohto náradia si z dôvodu osobnej bezpečnosti, správnej obsluhy a údržby náradia prečítajte tento návod na obsluhu.
2. Vždy používajte ochranné okuliare ako ochranu zraku pred prachom a poranením klincom.
VAROVANIE:
Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú toto náradie a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti používať bezpečnostné ochranné prostriedky na ochranu očí.
3. Iba pre Austráliu a Nový Zéland
Vždy používajte ochranné okuliare a štít na ochranu tváre s cieľom chrániť svoje oči pred prachom alebo poranením klincom. Ochranné okuliare a štít na ochranu tváre by mal spĺňať požiadavky normy AS/NZS 1336.
VAROVANIE:
Zamestnávateľ je zodpovedný nariadiť osobám, ktoré používajú toto náradie a ktoré sa nachádzajú v bezprostrednej blízkosti používať bezpečnostné ochranné prostriedky na ochranu očí.



000114

4. S cieľom chrániť svoj sluch proti huku používajte chrániče na uši a taktiež používajte aj ochranu na hlavu. Taktiež používajte ľahké, avšak nie voľné oblečenie. Rukávy by mali byť zapnuté alebo vyhrnuté. Nemali by ste na krku nosiť žiadne šatky alebo viazanky.
5. Náhlenie sa počas práce alebo nadmerné zaťažovanie náradia je nebezpečné. S týmto náradím zaobchádzajte opatrne. Náradie nepoužívajte pod vplyvom alkoholu, liekov alebo podobných látok.
6. Všeobecné pokyny pre manipuláciu s náradím:
 - (1) Vždy sa presvedčte, že náradie obsahuje upínacie prvky.
 - (2) Náradie nesmerujte na seba ani na žiadnu inú osobu bez ohľadu na to, či obsahuje alebo neobsahuje upínacie prvky.
 - (3) Náradie nespúšťajte pokiaľ nie je pevne umiestnené na pracovnom kuse.
 - (4) Náradie považujte za pracovné náradie.
 - (5) Nejde o hračku.
 - (6) Náradie nikdy nedržte ani neprenášajte s prstom na vypínači.
 - (7) Náradie nikdy nenabíjajte upínacími prvkami pokiaľ je ktorýkoľvek ovládač aktivovaný.
 - (8) Náradie neprevádzkujte pri napájaní zo sieťového zdroja, ktorého hodnoty sú iné než hodnoty uvedené na návode na obsluhu/bezpečnostných pokynoch pre náradie.
7. Nesprávne fungujúce náradie sa nesmie používať.
8. Počas používania náradia môžu z neho v niektorých prípadoch vyletovať iskry. Náradie nepoužívajte v blízkosti prchavých zápalných materiálov, ako je benzín, riedidlo, farba, plyn, lepidlá atď.; pretože môže dôjsť k ich vznieteniu a výbuchu s dôsledkom vážnych poranení.
9. S cieľom zabezpečiť bezpečnú činnosť je potrebné, aby bolo pracovisko dobre osvetlené. Pracovisko by malo byť čisté, bez akéhokoľvek neporiadku. Dôraz dávajte hlavne na zachovanie dobrého postoja a rovnováhy.

10. V okolí by sa mali nachádzať jedine osoby ktoré sa podieľajú na vykonávaní práce. Počas celej doby vykonávania práce zabráňte hlavne prístupu detí.
11. V platnosti môžu byť miestne nariadenia týkajúce sa hluku, ktoré je potrebné dodržiavať udržiavaním hodnôt hluku pod stanovenými limitnými hodnotami. V niektorých prípadoch sa by sa mali s cieľom zabrániť unikaniu hluku okenice.
12. S kontaktným prvkom sa nehrajte: zabraňuje náhodnému vystreleniu a preto musí byť vždy namontovaný; nedemontujte ho. Zariadenie vypínača v polohe ON (ZAP.) je taktiež veľmi nebezpečné. Vypínač sa nikdy nepokúšajte zaistiť. Náradie nepoužívajte pokiaľ je ktorákoľvek časť náradia alebo ktorýkoľvek z obslužných ovládačov nefunkčný, odpojený, upravovaný alebo nefungujúci správne.
13. Náradie používajte pri stanovenom tlaku vzduchu 1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barov), a to z bezpečnostných dôvodov a z dôvodu predĺženia životnosti náradia. Neprekračujte odporúčaný max. prevádzkový tlak 2,26 MPa (22,6 barov). Náradie by nemalo byť pripájané ku zdroju, ktorého tlak môže potenciálne prevýšiť hodnotu 3,39 MPa (33,9 barov).
14. Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak (pozrite si TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE).
15. Náradie nikdy nepoužívajte na iný než stlačený vzduch. V prípade, ak ako zdroj napájania pre náradie použijete plyn z tlakových fliaš (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atď.) alebo zápalný plyn (vodík, propán, acetylén atď.), náradie vybuchne s dôsledkom vážnych poranení.
16. Náradie pred používaním vždy skontrolujte z pohľadu jeho celkového stavu a z pohľadu uvoľnenia skrutiek. V prípade potreby dotiahnite.
17. Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné. Toto náradie sa nesmie používať tak, že sa poťahuje len vypínač alebo tak, že sa proti drevu zatláča iba kontaktné rameno. Musí sa používať jedine pri vykonávaní oboch týchto úkonov. Možnú chybnú činnosť vyskúšajte bez nabitia klincami a tak, že tlačidlo je v polohe úplného potiahnutia.
18. Presvedčte sa, že vypínač je zablokovaný, a to pokiaľ je blokovacia páčka v polohe LOCK (ZABLOKOVAŤ).
19. Dôkladne skontrolujte steny, stropy, podlahy zastrešenie a pod. aby prípadne nedošlo k úrazu elektrickým prúdom, úniku plynu, výbuchu a pod., spôsobeným narazením do živých vodičov, potrubí alebo plynových rúrok.
20. Používajte len klince uvedené v tejto príručke. Pri použití akýchkoľvek iných klincov môže dôjsť k poruche náradia.
21. Náradie na nabíjanie upínacích prvkov označené „Do not use on scaffoldings, ladders (Nepoužívajte na lešeníach alebo rebríkoch)“ nepoužívajte v určitých situáciách, napríklad:
 - v prípade, ak chcete zmeniť miesto nabíjania za iné, pričom vykonanie tejto zmeny vyžaduje použite lešenia, schodíkov, rebríkov alebo konštrukcií podobných rebríku, napr. strešných lát;
 - na zatváranie škátúl alebo prepraviek;
 - na montáž prepravných bezpečnostných systémov napríklad na vozidlách alebo vagónoch.
22. Nedovoľte, aby náradie používali nezaškolené osoby.
23. Pred začatím nastreľovania klincov sa presvedčte, že sa v blízkosti nikto nenachádza. Nikdy sa nepokúšajte nastreľovať klince súčasne z vnútornej aj z vonkajšej strany steny. Klince by mohli vyletieť a predstavovať vážne nebezpečenstvo.
24. Dávajte pozor na svoj postoj a zachovávajte svoju rovnováhu s nástrojom. Presvedčte sa, že počas práce na vyvýšených miestach sa nikto pod vami nenachádza a vzduchovú hadicu zabezpečte tak, aby ste zabránili nebezpečenstvu v prípade náhleho myknutia alebo zachytenia.
25. Na strechách a ďalších vyvýšených miestach klince nastreľujte súbežne s vaším pohybom dopredu. Je ľahké stratíť stabilný postoj v prípade nastreľovania klincov pri malom pohybe dozadu. V prípade nastreľovania klincov do zvislých povrchov klince nastreľujte zhora dole. Týmto spôsobom dokážete nastreľovanie klincov vykonávať pri menšej únave.
26. V prípade, ak klince omylom nastrelíte na iný klince alebo ak klince nastrelíte na uzol v rámci dreva, môže dôjsť k ohnuti klince alebo k zaseknutiu náradia. Môže dôjsť k odhodeniu klince, pričom klince môže niekoho zasiahnuť, alebo náradie samo osebe môže vyvolať nebezpečnú reakciu. Klince nastreľujte opatrne.
27. Nabité náradie ani vzduchový kompresor nenechávajte, pokiaľ je pod tlakom dlhodobu na slnku. Na mieste, kde budete náradie nastavovať sa nesmie do náradia dostať prach, piesok, úlomky a cudzorodý materiál.
28. Výpustný otvor nesmerujte na nikoho okolo vás. Ruky a nohy držte mimo oblasti výpustného otvoru.
29. Pokiaľ je vzduchová hadica pripojená, neprenášajte náradie držiac prst na vypínači a ani

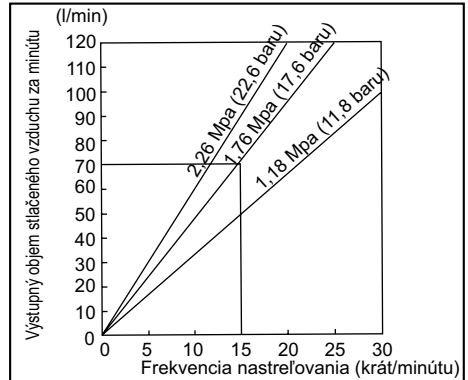
hu nikomu takýmto spôsobom nepodávajúe. Náhodne vystrelenie môže byť veľmi nebezpečné.

30. S náradím manipulujte opatrne, pretože vo vnútri náradia je vysoký tlak, ktorý môže byť nebezpečný, a to v prípade vzniku trhlin spôsobených hrubým zaobchádzaním (pád alebo náraz). Nepokúšajte sa na náradí krájať a ani do neho nerýpte.
31. Ak na náradí spozorujete niečo chybné alebo niečo nezvyčajné, okamžite zastavte činnosť nastreľovania klincov.
32. Vždy odpojte všetky vzduchové hadice a vyberte všetky klince:
 1. V prípade, ak náradie nechávate bez dohľadu.
 2. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy.
 3. Pred odstránením zablokovania.
 4. Pred prenesením náradia na nové miesto.
33. Okamžite po ukončení práce s náradím vykonajte vyčistenie a údržbu. Náradie udržiavajte vo vynikajúcom stave. Pohyblivé časti namažte, aby ste zabránili hrdzaveniu a aby ste minimalizovali opotrebovanie od trenia. Zo všetkých súčastí utrite prach.
34. Pri nepoužívaní náradia vždy zablokujte vypínač otočením blokovacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVÁŤ).
35. Náradie neupravujte bez súhlasu spoločnosti Makita.
36. O pravidelnú kontrolu náradia požiadajte autorizované servisné stredisko spoločnosti Makita.
37. Ak chcete zachovať SPOLAHLIVOSŤ a BEZPEČNOSŤ výrobku, údržbu a opravy by sa mali vykonať v autorizovanom servisnom stredisku Makita, vždy s použitím náhradných dielov Makita.
38. Používajte jedine olej určený pre pneumatické náradia, ktorý je uvedený v tomto návode.
39. Nikdy náradie nepripájajte k vedeniu stlačeného vzduchu pokiaľ maximálny dovolený tlak náradia nemôže byť prekročený o 10 %. Zabezpečte, aby tlak vyvíjaný systémom stlačeného vzduchu neprekračoval maximálny dovolený tlak pre náradie na nabíjanie upínacích prvkov. Tlak vzduchu na začiatku nastavte na nižšiu hodnotu, než je odporúčaná prípustná hodnota pre tlak.
40. Nepokúšajte sa kontaktný prvok vypínača ponechať v stlačenom stave pomocou pásky alebo drôtu. Môže dôjsť k smrteľným alebo vážnym poraneniam.
- Kontaktný prvok vždy skontrolujte podľa pokynov uvedených v tomto návode. K vystreleniu klincov môže dôjsť náhodne, a to pokiaľ bezpečnostný mechanizmus nefunguje správne.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

INŠTALÁCIA

Voľba kompresora



Vzduchový kompresor musí spĺňať požiadavky normy EN60335-2-34.

Zvoľte si kompresor, ktorý má veľký rozsah pre tlak vzduchu a výstup vzduchu s cieľom zabezpečiť cenovo efektívnu prevádzku. Na grafe je znázornený vzťah medzi frekvenciou nastreľovania, použitým tlakom a výstupom vzduchu z kompresora.

Preto napríklad, ak sa vykonáva nastreľovanie klincov pri frekvencii 15 krát za minútu pri tlaku 1,76 MPa (17,6 barov), je potrebné zabezpečiť kompresor s kapacitou viac ako 70 litrov / minútu.

Regulátory tlaku sa musia používať na obmedzenie tlaku vzduchu na menovitú hodnotu tlaku vzduchu náradia, a to pokiaľ tlak prírodného vzduchu presahuje menovitý tlak vzduchu náradia. Opomenutie môže mať za dôsledok vážne poranenie obsluhy náradia alebo osôb nachádzajúcich sa okolo.

Voľba vzduchovej hadice

Fig.1

Používajte vzduchové hadice odolné voči vysokým tlakom.

Používajte čo najväčšiu a čo najkratšiu hadicu, aby ste zabezpečili nepretržitú a účinnú činnosť nastreľovania klincov.

⚠ POZOR:

- Malý výstup vzduchu z kompresora, dlhá hadica alebo hadica s menším priemerom vo vzťahu ku frekvencii nastreľovania klincov môže mať za následok zníženie kapacity náradia pri nastreľovaní.

Mazanie

Fig.2

Aby ste zabezpečili maximálny výkon, nainštalujte vzduchovú súpravu (olejnička, regulátor, vzduchový filter) čo najbližšie k náradíu. Olejničku nastavte tak, aby na každých 30 klincov pripadla jedna kvapka oleja.

Fig.3

Pokiaľ sa nepoužíva vzduchová zostava, naolejujte náradie olejom určeným pre pneumatikové náradia, a to nakvapkaním dvoch alebo troch kvapiek do vzduchovej armatúry. Toto by ste mali vykonať pred a po použití. Kvôli správne namazaniu je potrebné náradím po nanosení oleja pre pneumatikové náradie niekoľkokrát vystreliť.

POPIS FUNKCIE

⚠ POZOR:

- Pred nastavovaním alebo kontrolou fungovania náradia vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nastavenie hĺbky nastreľovania klincov

⚠ POZOR:

- Pred nastavovaním hĺbky nastreľovania klincov vždy odpojte hadicu.

Fig.4

Fig.5

Ak sa klinge vrážajú príliš hlboko, otočte nastavovač v smere pohybu hodinových ručičiek. Ak sú klinge nastreľované príliš plytko, otočte nastavovačom proti smeru hodinových ručičiek.

Rozsah nastavenia je 10 mm. (Jedna celá otáčka umožňuje vykonať nastavenie o 0,8 mm.)

Hák

⚠ POZOR:

- Pokiaľ mienite náradie zavesiť pomocou háčika, vždy odpojte hadicu.
- Náradie nikdy nevesajte opasok ani iným podobným spôsobom. Dôsledkom môže byť náhodne nebezpečné vystrelenie.

Fig.6

Hák je vhodný na dočasné zavesenie nástroja. Môže sa namontovať na ktorúkoľvek stranu náradia.

V prípade zmeny polohy náradia odskrutkujte skrutku pomocou skrutkovača. Hák nainštalujte na druhú stranu náradia a zaistíte skrutkou.

Hák nainštalujte na druhú stranu náradia a zaistíte skrutkou.

Používanie adaptéra špičky

⚠ POZOR:

- Pred inštaláciou alebo demontážou adaptéra špičky vždy odpojte hadicu.

Fig.7

Pokiaľ by ste chceli zabrániť odklonu nastreľovaných klincov v dôsledku pošmyknutia na pracovnom kuse, na kontaktný prvok pripojte adaptér špičky.

Zvyčajne sa používa jeden z dvoch adaptérov špičky A (priehľadný), jeden počas výroby nainštalovaný na kontaktný prvok a druhý, ktorá je uložený pod držadlom. Pokiaľ pracujete na úzkych deliacich úsekoch, použite jeden z dvoch adaptérov špičky B (čierny), ktoré nájdete v kartónovej krabici od náradia.

Ak chcete adaptér špičky nasadiť na kontaktný prvok, zatlačte ho na kontaktný prvok dokiaľ sa to dá.

Zablokovanie vypínača

Táto klincovačka je vybavená mechanizmom na zablokovanie vypínača s cieľom zabrániť osobným poraneniam a škodám na majetku v dôsledku nesprávnej obsluhy pri nastreľovaní klincov.

Fig.8

Vypínač zablokujete nastavením prepínacej páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ).

Fig.9

Pred nastreľovaním klincov nastavte prepínanie páčky do polohy FREE (UVOLNIŤ). Pokiaľ NEVYKONÁVATE nastreľovanie klincov, nastavte prepínanie páčky do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ) a odpojte vzduchovú hadicu.

MONTÁŽ

⚠ POZOR:

- Pred nabíjaním nastreľovacej pištole vždy odpojte vzduchovú hadicu.

Nabíjanie nastreľovacej pištole

Fig.10

Od náradia odpojte vzduchovú hadicu. Zvoľte klinge vhodné pre vašu činnosť. Stlačte uzatváraciu páčku a otvorte dverka a uzáver zásobníka.

Fig.11

Do zásobníka vložte zvitok klincov. Odviňte zvitok klincov tak, aby klinge dosiahli vodiaci prvok klincov. Prvý klinec umiestnite do vyrážača a druhý klinec do podávacej čeluste. Zvyšné nerozvinuté klinge umiestnite do telesa podávača. Uzáver zásobníka pomaly zatvorte, a to dokiaľ sa nezablokuje a pohľadom overte, že zvitok s klinecami je správne v rámci zásobníka nastavený.

Pripojenie vzduchovej hadice

Vzduchovú objímku vzduchovej hadice nasuňte na vzduchovú armatúru klincovačky. Po nainštalovaní na vzduchovú armatúru sa presvedčte, že vzduchová objímka je pevne nasadená.

PRÁCA

⚠POZOR:

- Prepínaciu páčku prepnite do polohy LOCK (ZABLOKOVAŤ), aby ste tak predišli neočakávanému vystreleniu počas doby, kedy sa náradie nepoužíva.
- Pred prácou skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné systémy funkčné.

Fig.12

K vystreleniu náradia nesmie dôjsť pri potiahnutí vypínača bez toho, aby sa kontaktný prvok dotýkal pracovného kusa.

Fig.13

K vystreleniu náradia nesmie dôjsť pri dotknutí kontaktného prvku pracovného kusa bez toho, aby ste potiahli vypínač.

Fig.14

Táto klintcovačka je určená iba na prerušované nastreľovanie klintcov. Prerušované nastreľovanie klintcov je spôsob nastreľovania klintcov jeden za druhým, pričom po nastrelení jedného klintca nasleduje pauza.

1. Prepínaciu páčku nastavte do polohy FREE (UVOLNIŤ).
2. Kontaktný prvok umiestnite na pracovný kus
3. Následne potiahnite vypínač.

Nastreľovanie klintcov do betónu

⚠VAROVANIE:

- V prípade betónu používajte jedine tvrdené klintce. Používanie klintcov určených na iné účely môže mať za následok vážne poranenia. Klintce nenastreľujte priamo do betónu. Opomenutie bude mať za následok odlietnutie úlomkov betónu alebo odrazenie klintcov s následkom vážnych poranení.
- Počas nastreľovania klintcov držte náradie tak, aby bolo v pravom uhle k povrchu nastreľovania. Šikmé nastreľovanie môže spôsobiť odletovanie úlomkov betónu alebo odrazenie klintcov s následkom vážnych poranení.
- Nepoužívajte v prípade povrchov, z ktorých visia predmety, ako sú napríklad plochy, kde sú nainštalované závesy kanalizačných potrubí, potrubí na odsávanie prachu atď.

Zvoľte a používajte také klintce, v prípade ktorých je vniknutie do betónu 15 mm až 20 mm.

Fig.15

⚠POZOR:

- Toto náradie používajte v prípade mäkkého betónu, ktorý nebol uložený pre dlhou dobu. Používanie v prípade tvrdého betónu môže mať za následok ohnutie klintca alebo nastrelenie klintca do nedostatočnej hĺbky.

- Pokiaľ sa požaduje hodnota preniknutia do betónu viac ako 20 mm, nemusí sa dosiahnuť nastrelenie do dostatočnej hĺbky. Klintce sa môžu nastreliť veľmi plytko s dôsledkom nestability pracovného kusa a následných osobných poranení alebo poškodenia majetku.

Odrezanie plechu

⚠POZOR:

- Pred odrezaním pásika vždy odpojte hadicu.

Fig.16

V prípade používania klintcov vo zvitku spojených pásikom odlúpnite výstupný plech v smere šípky.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Pred vykonávaním kontroly alebo údržby vždy odpojte od náradia vzduchovú hadicu.

Zaseknutá klintcovačka

⚠POZOR:

- Pred odstránením zaseknutia vždy odpojte vzduchovú hadicu a zo zásobníka vyberte všetky klintce.

Fig.17

Fig.18

Ak sa nastreľovacia pištoľ zasekne, postupujte nasledovne:

Otvorte uzáver zásobníka a vyberte zvitok klintcov. Do výpustného otvoru zasuňte malú tyčku alebo podobný predmet a poklepaním kladivom vyrazte zaseknutý klinec z výpustného otvoru. Opätovne vložte zvitok klintcov a zatvorte uzáver zásobníka.

Vypustenie náradia

Fig.19

Z náradia demontujte hadicu. Náradie umiestnite tak, aby vzduchová armatúra smerovala smerom k podlahe. Vypustite ako sa len dá.

Čistenie náradia

Pomocou vzduchového odprašovača odfúkajte z náradia príľnutý prach.

Uzáver

Fig.20

Pokiaľ náradie nepoužívate, hadicu odpojte. Následne vzduchovú armatúru uzatvorte uzáverom.

Uskladnenie

Pokiaľ sa náradie nepoužíva, je možné nastreľovaciu pištoľ uložiť na teplom a suchom mieste.

Údržba kompresora, vzduchovej súpravy a vzduchovej hadice

Fig.21

Fig.22

Po ukončení činnosti vždy vypustite tlakovú nádobu a vzduchový filter. Pokiaľ dovoľíte, aby sa do náradia dostala vlhkosť, dôsledkom môže byť slabý výkon a

možné zlyhanie náradia.

Pravidelne kontrolujte, či sa v olejničke a vzduchovej súprave nachádza vhodný pneumatický olej. Opomenutie zabezpečovať dostatočné mazanie spôsobí rýchle opotrebovanie tesniacich O krúžkov.

Fig.23

Vzduchovú hadicu chráňte pred účinkami tepla (nad 60°C, nad 140°F) a pred účinkami chemikálií (riedidlo, silné kyseliny alebo zásady). Hadicu vedte mimo prekážok o ktoré sa môže počas prevádzky nebezpečne zachytiť. Hadice musia byť vedené mimo ostrých hrán a plôch, kde môže dôjsť k poškodeniu hadice alebo k obrusovaniu hadice.



004320

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Klince
- Vzduchové hadice
- Ochranné okuliare

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

4-1. Regulátor	8-1. Zablokovaná poloha	15-1. Tenký ocelový plech
5-1. Příliš hluboko	9-1. ODJIŠTĚNÁ poloha	15-2. Hloubka průniku do betonu
5-2. V rovině	10-1. Páčka západky	20-1. Víčko
5-3. Příliš mělce	11-1. Dvířka	21-1. Odvodňovací kohout
6-1. Šroub	11-2. Kanálek vyrážače	22-1. Vzduchový filtr
6-2. Hák	14-1. Spoušť	23-1. Maznice
7-1. Kontaktní prvek	14-2. Kontaktní rameno	23-2. Pneumatický olej
7-2. Přední adaptér	14-3. Zpracovávaný díl	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	AN250HC
Tlak vzduchu	1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barů)
Délka hřebíku	Kotouč hřebíků 19 - 25 mm páskovaných v pásce
Kapacita zásobníku	100 ks
Min. průměr hadice	5 mm
Rozměry (D x Š x V)	295 mm X 128 mm X 291 mm
Hmotnost netto	2,1 kg

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedená technická údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje se mohou pro různé země lišit.
- Hmotnost podle EPTA - Procedure 01/2003

Symbols

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod



- Noste ochranné brýle.

END105-2

⚠VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistíte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

ENE072-1

Účel použití

Nářadí je určeno k upevňování tenkých ocelových plechů k betonu.

ENG102-3

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN792:

- Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 89 dB(A)
- Hladina akustického výkonu (L_{WA}): 102 dB(A)
- Nejistota (K): 3 dB(A)

Noste ochranu sluchu

ENG233-2

Vibrace

Hodnota emisí vibrací určená dle normy EN792:

- Vibrační emise (a_{hv}): 3,5 m/s²
- Nejistota (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita:

Popis zařízení:
Pneumatická hřebíkovačka do betonu

č. modelu/typ: AN250HC
vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

98/37/ES do 28. prosince 2009 a 2006/42/ES od 29. prosince 2009

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN792

Technická dokumentace je k dispozici u našeho autorizovaného zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd,
Michigan, Drive, Tongwell,
Milton Keynes, MK15 8JD, England

ENH003-11

13. března 2009



000230

Tomoyasu Kato
ředitel
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, JAPAN

ENB115-1

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

VAROVÁNÍ: V RÁMCI ZAMEZENÍ NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ OSOB PŘI POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ JE TŘEBA VŽDY ZACHOVÁVAT ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ VČETNĚ NÁSLEDUJÍCÍCH INSTRUKCÍ:

PROČTĚTE SI VEŠKERÉ POKYNY.

1. V zájmu osobní bezpečnosti, správné obsluhy a údržby si před používáním nářadí přečtěte tento návod k obsluze.

2. Vždy noste ochranné brýle k ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem.

VAROVÁNÍ:

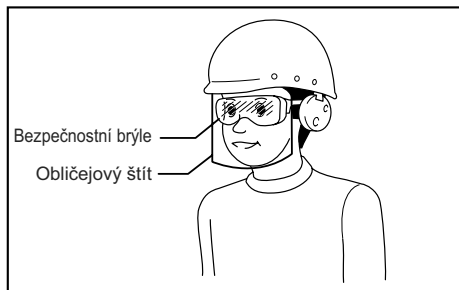
Za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.

3. Pouze pro uživatele v Austrálii a na Novém Zélandu

K ochraně zraku před prachem či zraněním hřebíkem vždy noste ochranné brýle a obličejový štít. Bezpečnostní brýle a obličejový štít musí vyhovovat požadavkům normy AS/NZS 1336.

UPOZORNĚNÍ:

za vynucení používání bezpečnostních ochranných brýlí obsluhou nářadí či jinými osobami v bezprostřední blízkosti pracoviště odpovídá zaměstnavatel.



000114

4. K ochraně před hlukem používejte ochranu sluchu a noste helmu. Používejte rovněž lehký avšak nikoli volný oděv. Rukávy by mely být zapnuty nebo vyhrnuty. Nenoste žádné vázanky.
5. Uspěchaná práce a násilné používání nářadí jsou nebezpečné. S nářadím zacházejte opatrně. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků atp.
6. Obecné pokyny k manipulaci s nářadím:
 - (1) Vždy předpokládejte, že nářadí obsahuje spojovací prvky.
 - (2) Nářadím nemířte na sebe ani na jiné osoby, ať už zařízení spojovací prvky obsahuje či nikoli.
 - (3) Nářadí neaktivujte, dokud nebude pevně umístěno na zpracovávaném dílci.
 - (4) S nářadím nakládejte jako s pracovním zařízením.
 - (5) Žerty stranou.
 - (6) Nedržte a nepřenášejte nástroj s prstem na spoušti.
 - (7) Do nářadí nevkládejte spojovací prvky, jestliže je aktivován některý z ovládacích prvků.
 - (8) Nářadí nepoužívejte s jiným zdrojem energie než určeným v pokynech k provozu a bezpečnosti nářadí.
7. Nesprávně fungující nářadí nesmí být používáno.
8. Při používání nářadí mohou někdy odletovat jiskry. Nepracujte v blízkosti výskytu prchavých hořlavých látek, jako jsou například benzín, ředidlo, barvy, plyn, lepidla atd.; jež se mohou vznítit, vybuchnout a způsobit vážná zranění.
9. K zajištění bezpečného provozu musí být pracovní prostor dostatečně osvětlen. Pracoviště musí být udržováno v čistotě a pořádku. Zvláště pečlivě si zajistěte dobrý postoj a rovnováhu.
10. V blízkosti se mohou zdržovat pouze osoby podléající se na práci. Na pracovišti se nikdy nesmějí zdržovat zvláště děti.
11. Existují-li místní předpisy týkající se hluku, bude třeba jim vyhovět a udržet hladinu hluku v předepsaných mezích. V určitých případech bude třeba k omezení hluku použít hrazení.
12. Nehrajte si s kontaktním prvkem: zabraňuje náhodnému spuštění, a proto musí zůstat na místě a nesmí být odejmut. Velmi nebezpečné je také zajištění spouště v poloze ON (ZAP.). Nikdy se nepokoušejte spoušť zafixovat. S nářadím nepracujte, pokud je některá část ovládacích prvků zařízení nefunkční, odpojená, pozměněná nebo jestliže nepracuje správně.
13. Z důvodu bezpečnosti a delší životnosti nářadí pracujte v mezích určeného tlaku vzduchu 1,18 - 2,26 MPa (11,8 - 22,6 barů). Nepřekračujte doporučený maximální provozní tlak 2,26 MPa (22,6 barů). Nářadí by nemělo být připojováno ke zdroji tlaku, jenž může potenciálně překročit hodnotu 3,39 MPa (33,9 barů).

14. Zajistěte, aby hodnota tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovačku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu (viz SPECIFIKACE).
15. Nářadí nikdy nepoužívejte jinak než se stlačeným vzduchem. Použití plynu v tlakové nádobě (oxid uhličitý, kyslík, dusík, vodík, vzduch atd.) nebo hořlavého plynu (vodík, propan, acetylen atd.) pro pohon nářadí vyvolá výbuch zařízení a způsobí vážná zranění.
16. Před použitím vždy zkontrolujte celkový stav nářadí a přesvědčte se, zda nejsou povoleny šrouby. V případě nutnosti spoje dotáhněte.
17. Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy. Nářadí se nesmí uvést do chodu pouze stisknutím spouště ani samotným přitisknutím kontaktního ramene ke dřevu. Nářadí musí pracovat pouze v případě provedení obou činností současně. Proveďte kontrolu bezchybného provozu bez hřebíků a s podávacím prvkem ve zcela vytažené poloze.
18. Ubezpečte se, zda se při nastavení zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO spoušť zajistí.
19. Pečlivě zkontrolujte stěny, stropy, podlahy, střešní krytinu, atd., aby nedošlo ke zranění elektrickým proudem, úniku plynu, výbuchu nebo jiným neohodám způsobeným nastřelením vodičů pod proudem, potrubí nebo plynových trubek.
20. Používejte pouze hřebíky určené v této příručce. Použití jakýchkoli jiných hřebíků může způsobit poruchu nářadí.
21. Hřebíkovačky označené symbolem „Nepoužívat na lešeních a žebřících“ nikdy nepoužívejte pro určité práce, například:
 - jestliže přemístění z jednoho pracoviště na jiné vyžaduje použití lešení, schodů, žebřících nebo žebřikovitých konstrukcí, např. střešních latí;
 - k uzavírání krabic či beden;
 - k montáži bezpečnostních transportních systémů, např. na vozidlech a vagonech.
22. Nedovolte, aby nářadí používaly nevyškolené osoby.
23. Před nastřelováním hřebíků zajistěte, aby se v blízkosti nenacházely žádné osoby. Nikdy nenastřelujte současně z vnitřní i vnější strany. Hřebíky mohou projít či prolétnout naskrz a představují tak vážné nebezpečí.
24. Dbejte na správný postoj a udržujte dobrou rovnováhu s nářadím. Zajistěte, aby se při práci na vyvýšených místech nikdo nenacházel pod vámi a jestliže dochází k prudkému cukání či zachytávání, zabezpečte vzduchové hadice.
25. Na střeších a v jiných vyvýšených místech nastřelujte při pohybu vpřed. Při nastřelování s couváním zpět můžete snadno ztratit půdu pod nohama. Při nastřelování do svislých ploch pracujte shora dolů. Vynaložte tak méně námahy.
26. Jestliže omylem zasáhnete místo s jiným hřebíkem nebo sukem ve dřevě, hřebík se ohne nebo se nářadí může zaseknout. Hřebík může být vymrštěn a mohl by někoho zasáhnout nebo může dojít k nebezpečné reakci samotného nářadí. Hřebíky proto rozmísťujete pečlivě.
27. Nářadí naplněné hřebíky ani vzduchový kompresor pod tlakem neopouštějte dlouho venku na slunci. Zajistěte, aby v místě, kam nářadí odkládáte, nedošlo ke vniknutí prachu, písku, třísek či jiných cizích těles.
28. Nemířte ústím na nikoho v blízkosti. Před ústí nářadí nedávejte ruce a nohy.
29. Jestliže je připojena vzduchová hadice, nepřenasájejte nářadí s prstem na spoušti ani je takovýmito způsobem nikomu nepodavejte. Náhodné vystřelení hřebíku může být mimořádně nebezpečné.
30. S nářadím zacházejte opatrně. V nářadí je vysoký tlak, jenž může být v důsledku prasknutí při hrubém zacházení nebezpečný (při upuštění či prudkém nárazu). Do nářadí nic nevyřezávejte a nevytvírejte.
31. Jestliže na nářadí zpozorujete chybnou funkci nebo něco neobvyklého, okamžitě přerušete práci.
32. V následujících situacích vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte všechny hřebíky:
 1. Zůstane-li nářadí bez dozoru.
 2. Před prováděním jakékoli údržby či oprav.
 3. Před vytahováním zaseknutého hřebíku.
 4. Před přemísťováním nářadí na nové místo.
33. Vyčištění a údržbu proveďte ihned po skončení práce. Nářadí udržujte v perfektním stavu. Promazáním pohyblivých částí zabráníte korozi a minimalizujete opotřebení třením. Z dlů setřete veškerý prach.
34. Není-li nářadí používáno, vždy zabezpečte spoušť otočením zajišťovací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO.
35. Nářadí neupravujte bez autorizace společnosti Makita.
36. O pravidelnou prohlídku požádejte autorizované servisní středisko Makita.
37. V rámci zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být údržba a opravy svěřeny autorizovaným servisním střediskům Makita používajícím vždy náhradní díly Makita.
38. Používejte pouze olej pro pneumatické nářadí určený v této příručce.
39. Zařízení nikdy nepřipojujte k vedení stlačeného vzduchu, u něhož nelze maximální přípustný tlak nářadí překročit o 10 %. Zajistěte, aby hodnota

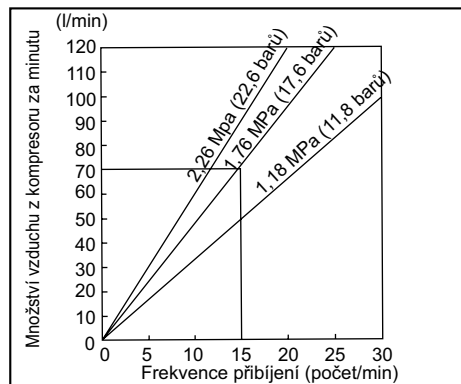
tlaku dodávaného systémem stlačeného vzduchu nepřekročila maximální přípustný tlak určený pro hřebíkovačku. Tlak vzduchu nastavte zpočátku na nižší než doporučenou přípustnou hodnotu.

40. Nepokoušejte se fixovat kontaktní prvek spouště v sepnuté poloze páskou či drátem. Může dojít ke smrtelnému či velmi vážnému zranění.
- Kontaktní prvek vždy zkontrolujte podle pokynů v této příručce. Při nesprávné funkci bezpečnostního mechanismu může dojít k náhodnému vystřelení hřebíků.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

INSTALACE

Výběr kompresoru



Vzduchový kompresor musí vyhovovat požadavkům normy EN60335-2-34.

K zajištění ekonomicky efektivního provozu zvolte kompresor s dostatečným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu. Graf zobrazuje vztah mezi frekvencí nastřelování, příslušným tlakem a množstvím dodávaného vzduchu kompresoru.

Nastřeluje-li se tedy například rychlostí přibližně 15 hřebíků za minutu při tlaku 1,76 MPa (17,6 barů), bude vyžadován kompresor s množstvím dodávaného vzduchu přes 70 litrů/min.

Překračuje-li tlak vzduchového vedení hodnotu jmenovitého tlaku určeného pro nářadí, musí být k omezení na jmenovitou hodnotu použit tlakový regulátor. Zanedbání tohoto kroku může vést k vážnému zranění obsluhy nářadí nebo osob v blízkosti.

Výběr vzduchové hadice

Fig.1

Použijte vysokotlakou vzduchovou hadici.

K zajištění nepřetržitého výkonného nastřelování použijte co nejsilnější a co nejkratší vzduchovou hadici.

⚠POZOR:

- Nízký výkon kompresoru, dlouhá vzduchová hadice nebo její malý průměr mohou ve vztahu k frekvenci nastřelování způsobit pokles výkonu nářadí.

Mazání

Fig.2

K zajištění maximálního výkonu nainstalujte vzduchový systém (maznici, regulátor, vzduchový filtr) co nejbližší k nářadí. Maznici seřídte tak, aby dodávala jednu kapku oleje na každých 30 hřebíků.

Fig.3

Není-li používán vzduchový systém, naolejujte nářadí kápnutím dvou či tří kapek pneumatického oleje do vzduchové přípojky. Tento krok je třeba provést před i po použití. Ke správnému promazání musí být nářadí po aplikaci pneumatického oleje několikrát spuštěno.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před seřizováním či kontrolou funkce nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.

Nastavení hloubky nastřelování

⚠POZOR:

- Před seřizováním hloubky nastřelování vždy odpojte vzduchovou hadici.

Fig.4

Fig.5

Jestliže se hřebíky zarážejí příliš hluboko, otočte regulátorem doprava. Zarážejí-li se hřebíky příliš mělce, otočte regulátorem doleva.

Rozsah seřízení je 10 mm. (Jedna celá otáčka představuje seřízení o 0,8 mm.)

Hák

⚠POZOR:

- Při zavěšování nářadí za háček vždy odpojte hadici.
- Nářadí si nikdy nezavěšujte za opasek apod. Mohlo by dojít k nebezpečnému náhodnému spuštění.

Fig.6

Háček je vhodný k dočasnému pověšení nářadí. Lze jej namontovat na obou stranách nářadí.

Při změně instalační pozice odmontujte šroubovákem šroub. Háček namontujte na opačnou stranu určenou k instalaci a zajistěte jej šroubem.

Háček namontujte na opačnou stranu určenou k instalaci a zajistěte jej šroubem.

Použití úst'ového adaptéru

⚠POZOR:

- Před instalací či snímáním úst'ového adaptéru vždy odpojte hadici.

Fig.7

Chcete-li zamezit posunu z místa nastřelování v důsledku sklouznutí po dílci, připojte ke kontaktnímu prvku úst'ový adaptér.

Obvykle použijete jeden ze dvou úst'ových adaptérů A (průhledné), z nichž jeden je nainstalován při výrobě na kontaktním prvku a druhý je uložen pod rukojetí.

Při práci v úzkých drahách přiček použijte jeden ze dvou úst'ových adaptérů B (černý) jež jsou připraveny v lepenkové krabici od nářadí.

Chcete-li ke kontaktnímu prvku připojit úst'ový adaptér, natlačte jej až na doraz na kontaktní prvek.

Zajištění spouště

Hřebíkovačka je vybavena mechanismem zajištění spouště k zamezení zranění či poškození majetku v důsledku nesprávné obsluhy při jiných než nastřelovacích operacích.

Fig.8

Nastavením přepínací páčky do polohy ZAJIŠTĚNO zajistíte spoušť.

Fig.9

Před nastřelováním nastavte přepínací páčku do polohy ODJIŠTĚNO. Jestliže NENASTŘELUJETE, ujistěte se, zda jste nastavili přepínací páčku do polohy ZAJIŠTĚNO a zda jste odpojili vzduchovou hadici.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před plněním hřebíkovačky vždy odpojte vzduchovou hadici.

Plnění hřebíkovačky

Fig.10

Od nářadí odpojte vzduchovou hadici. Vyberte hřebíky vhodné pro danou práci. Stiskněte páčku západky a otevřete dvířka a víko zásobníku.

Fig.11

Do zásobníku vložte kotouč s hřebíky. Odvíňte dostatečné množství hřebíků, aby dosáhly k vedení hřebíku. První hřebík umístěte do podavače a druhý do zubu podavače. Další odvinuté hřebíky vložte do tělesa podavače. Zkontrolujte, zda je kotouč hřebíků v zásobníku správně usazen a opatrně zavřete víko zásobníku, až se zajistí na místě.

Připojení vzduchové hadice

Vzduchovou objímku hadice navlečte na vzduchovou přípojku hřebíkovačky. Ujistěte se, zda vzduchová objímka při instalaci na přípojku pevně zapadla na

místo.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Ujistěte se, zda jste nastavili přepínací páčku do polohy ZAJIŠTĚNO, abyste zamezili nechtěnému nastřelení ve chvíli, kdy se s nářadím nepracuje.
- Před uvedením do provozu se ujistěte, zda jsou plně funkční všechny bezpečnostní systémy.

Fig.12

Nářadí se nesmí spustit samotným stisknutím spouště bez dotyku kontaktního prvku s dílcem.

Fig.13

Nářadí se nesmí spustit samotným dotykem kontaktního prvku s dílcem bez stisknutí spouště.

Fig.14

Tato hřebíkovačka slouží pouze k přerušovanému nastřelování hřebíků. Přerušované nastřelování je metoda postupného přibíjení kus po kusu podle následujících kroků.

1. Přepínací páčku nastavte do polohy ODJIŠTĚNO.
2. Kontaktní prvek umístěte na spojované dílce
3. Stiskněte spoušť.

Nastřelování do betonu

⚠VAROVÁNÍ:

- Používejte pouze tvrzené hřebíky do betonu. Použití hřebíků pro jiné účely může vést k vážným zraněním. Nenastřelujte rovnou do betonu. V opačném případě může dojít k odlétnutí úlomků betonu nebo odrazu hřebíků a vážným zraněním.
- Při nastřelování držte nářadí kolmo k nastřelované ploše. Šikmé nastřelování může způsobit odlétnutí úlomků betonu nebo odraz hřebíku s následným vážným zraněním.
- Nářadí nepoužívejte na plochách se zavěšenými předměty, například v místech s nainstalovanými držáky kanalizace, potrubím na odsávání prachu atd.

Zvolte a použijte hřebíky s průřezem do betonu v rozmezí 15 - 20 mm.

Fig.15

⚠POZOR:

- Nářadí použijte k přibíjení pouze do měkkého, nedávno nalitého betonu. Tvrdý beton může způsobit ohnutí hřebíku nebo přibití do nedostatečné hloubky.
- Pokud je vyžadován hlubší než 20 mm průřez do betonu, nebude pravděpodobně možné dosáhnout přibití na dostatečnou délku. Hřebíky se mohou zarazit příliš mělce a vytvořit nestabilní spoj, jenž může zavinit zranění či poškození majetku.

Odřiznutí pásky

⚠ POZOR:

- Před odřezáváním pásky vždy odpojte hadici.

Fig.16

Při použití hřebíků páskovaných v pásce odtrhněte ve směru šipky vývodní fólii.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR:

- Před kontrolou a údržbou od nářadí vždy odpojte vzduchovou hadici.

Zaseknutá hřebíkovačka

⚠ POZOR:

- Před uvolněním zaseknutí vždy odpojte vzduchovou hadici a vyjměte hřebíky ze zásobníku.

Fig.17

Fig.18

Při zaseknutí hřebíkovačky postupujte následovně.

Otevřete víko zásobníku a vyjměte kotouč s hřebíky. Do ústí vsuňte tenkou tyč či jiný nástroj a kladivem zaseknutý hřebík z ústí vyklepněte. Vložte zpět kotouč s hřebíky a zavřete víko zásobníku.

Odvodnění nářadí

Fig.19

Od nářadí odpojte hadici. Nářadí položte tak, aby vzduchová přípojka směřovala dolů k zemi. Provedte co nejdůkladnější vysušení.

Čištění nářadí

Stlačeným vzduchem odstraňte prach ulpělý na nářadí.

Víčko

Fig.20

Jestliže hřebíkovačku nepoužíváte, odpojte hadici. Vzduchovou přípojku potom uzavřete víčkem.

Skladování

Není-li hřebíkovačka používána, uložte ji na teplém a suchém místě.

Údržba kompresoru, vzduchového systému a vzduchové hadice

Fig.21

Fig.22

Po skončení práce vždy odvodněte zásobník kompresoru a vzduchový filtr. Důsledkem proniknutí vlhkosti do nářadí může být nedostatečný výkon a možné selhání zařízení.

Pravidelně kontrolujte, zda je v maznici vzduchového systému dostatek pneumatického oleje. Zanedbání dostatečného mazání způsobí rychlé opotřebení O-kroužků.

Fig.23

Vzduchové hadice nesmí být umístěny v blízkosti zdrojů tepla (přes 60°C/140°F) a chemikálií (ředidla, silné

kyseliny či alkálie). Hadice také vedte mimo překážky, jež by mohly být při práci nebezpečným způsobem zachyceny. Hadice musí být rovněž vedeny mimo ostré hrany a oblasti, jež by mohly způsobit jejich poškození či odírání.



004320

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Hřebíky
- Vzduchové hadice
- Ochranné brýle

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan